

**URATAKA CENTER**

Special di awe:  
Chicken alfredo, garlic  
bread y yuca

Afl. 10.00  
Tel: 585-5212

**UGC**

URATAKA CENTER  
Best Pizza

## ROBERTO RINCON TA SOSPECHA DI SOBORNO Y LABAMENTO DI PLACA

Segun un minister cu Rincon ta amigo di Aruba



**Asina parlamentarionan di AVP ta  
stroba reunion y aki Marisol a cera  
wowo, horea y boca!**



**SMAC a bay firma acuerdo pa  
gruponan di carnaval di Aruba  
bay participa den Marcha di  
Carnaval na Curaçao**

**Chauffeur di  
Arubus a fayece  
na Colombia,  
despues di  
kemaduranan  
serio**

Ta trata di Joselito  
Yrausquin, mihor conoci  
como Jaws

**UPDATE ROBERTO  
RINCON:  
Merca a investiga  
730 cuenta  
bancario cu a haya  
placa di Roberto  
Rincon y 108 cuenta  
bancario cu ta  
directamente bao  
control di Rincon**



Awe nos ta canta Happy Birthday pa un  
persona dinamico y incansabel

**Sandra Croes**

Mama Sofia, su yiunan, su  
brothernan y Crew di Solo di Pueblo  
ta manda hopi pabien!  
Disfruta di bo dia!







Ministerio di Husticia, Ministerio Publico y Cuerpo Policial ta anuncia

## A redobla e recompensa pa e tip di oro pa gara “Yellow”

### Esun cu duna informacion pa yuda gara e sospechoso lo ricibi 10 mil florin cash!

Aunke cu regularmente tipnan ta drentando na Polis, toch te ainda no a logra haya e tip di oro cu por a yuda na detene e sospechoso di apodo “Yellow”. Esey a conduci cu Ministerio di Husticia, Ministerio Publico y Cuerpo Policial Aruba a opta pa redobla e recompensa di 5 mil florin y haci’e awor un suma mas atractivo, esta di 10 mil florin.

Husticia ta investigando e caso di asesinato y tiramento cu a sosode

dialuna madruga dia 7 di December ultimo, pa cual Polis ta buscando e sospechoso principal den e caso aki, esta e homber Milanchelo Nelson Antonio Trenidad, alias “Yellow”. E ta naci na Boneiro dia 7 di Mei 1985 y ta biba na Cayenastraat # 20 na Aruba. Ta acusa e sospechoso aki di e viola articulo 2:262 c.q. 2:259 di e “Wetboek van Strafrecht van Aruba” y articulo 3 di e “Vuurwapenverordening”.

Ministerio Publico ta

pídi comunidad, cualkier persona cu por sa algo di su paradero, pa informa Polis mesora yamando e tipline na 11141. Ta bon pa splica cu pa por bini na remarca pa ricibi e recompensa, mester yama na e tipline 11141 y laga bo nomber, fam y number di telefon cu por yama bo bek. Polis ta garantiza cu e nomber di e informante ta keda anonimo y si Polis gara e sospechoso, ta paga. Si e tip ta bon pero no logra gara e sospechoso, lo no duna recompensa



tampoco. Esunnan cu laga nomber atras e ora, no ta interesa pa cobra e recompensa, no mester

KvK:

## EVITA PAGO INNECESARIO NA 2016

Pa medio di esaki Camara di Comercio y Industria (KvK) ta trece na conocimiento di tur empresa cu tin nan contribucion anual (jaarlijkse bijdrage) pendiente ainda pa aña 2015, pa paga esaki preferiblemente prome cu dia 31 di Dcember di e aña aki. Esaki ta conta mas ainda pa e negoshinan cu a cancela nan actividadnan durante e aña aki, of den añanan anterior, y esnan cu no ta desea di continua cu nan negoshi na 2016.

Si cancela un eenmanszaak of VOF prome cu 1 di Januari 2016, no tin obligacion pa paga contribucion anual pa e aña nobo (2016). Pero, manera 2016 cuminsa, KvK ta obliga pa ley pa cobra e contribucion anual completo pa e aña nobo na tur esnan registra. Pa evita gasto innecesario ta mihor pa paga prome cu aña termina.

### Cancelacion di negoshi:

Ta recorda tur cliente cu pa cancela negoshi mester tuma na cuenta: 1. Eenmanszaken, Vennootschap onder Firma (VOF) : ora cu cancela e negoshi, registracion na KvK ta termina completamente y no ta keda ningun compromiso pendiente. 2. NV, AVV, VBA, Commanditaire Vennootschap (CV) y otro entidad cu personeria huridico manera coöperatieve vereniging y stichting cu negoshi: ora ta cera negoshi di e entidad, e persona huridico ta keda registra obligatoriamente, como persona huridico

activo, sin negoshi. E haltura di e contribucion anual ta depende di e capital cu ta keda inverti den e entidad sin negoshi. 3. Si e entidadnan menciona bao di 2 cu ta persona huridico ta desea di termina nan registracion completamente, nan lo mester pasa pa likida e persona huridico a traves di disolucion (ontbinding) di e persona. Pa esaki tuma luga na un manera corecto, mester tuma na cuenta e stipulacionnan segun e statutonnan di e entidad. Mas informacion y conseho tocante e proceso di disolucion y likidacion por ser obteni na KvK.

### Documento necesario

Pa cancela negoshi mester efectua esaki solamente a traves di un persona autoriza, por ehempel doño, director of apoderado. Pa cancelacion mester pasa personalmente na KvK of por download formulario 13 of formulario 17 (depende di e tipo di negoshi) di nos website <http://www.arubachamber.com/forms>.

Entrega e formulario completamente yena y firma, e mester ta acompaña pa un copia di identificacion valido di e firmante, sea paspoort of cedula. Tene cuenta cu ora ta trata di un VOF, ta necesario pa tin firma di tur partner (vennoten) ariba e formulario pa por completa e cancelacion. Ora ta trata di un persona huridico, mester presenta un copia di e registro di accionista y un copia di

e notulen di e reunion general di accionista of miembro, unda e decision pa disolucion a tuma lugar. Cancelacion di negoshi o otro cambio den dato di e compania no lo ser procesa si no cumpli cu tur

obligacion, e.o. contribucion anual y autorizacion adecua pa apoderado. Tene cuenta cu e obligacion di pago stipula den art. 15 Ordenanza di Registro Comercial ta mara na e hecho di registracion na KvK y no ta depende di si e compania ta opera of no.

### Pago

Por haci pago di e siguiente maneranan: Pago via banco, online o via transfer order; nos cuentanan na diferente banco ta aparece abao riba homepage di nos website: [www.arubachamber.com](http://www.arubachamber.com)

Pago na KvK: via swipe cu ATM card; via cheque y cash. Por favor limita pago cash y cheque mas tanto posibel.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**☎ 585-9500**



Na Hato:

## Chauffeur seriamente herida despues di a baha caminda y dal riba un palo di luz



Diasabra mey anochi a drenta informe di un accidente cu hende herida riba e caminda di Hato. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. Na yegada di e patruya, nan a bin comprende cu aki ta trata di un accidente unda cu

chauffeur di un Toyota Tercel a baha caminda y a bay dal riba un palo di luz. E impacto tabata fuerte y e chauffeur a resulta seriamente herida na su cara. Na yegada di e ambulance nan a atende e victima y a transporte pa hospital.

Interes di Pueblo a nomina su personahe y grupo di aña

## Grupo di Aña: Grupo 7 cu Rocky Kelly



Diasabra Interes di Pueblo a scoge su personahe di aña den persona di Glenbert Croes y grupo di Aña 2015 a bira Grupo 7. RockyKelly a ricibi e

plakkaat pero a entrega e plakkaat na Jose Giron, como un grangesto. Rocky Kelly y Chelito Dirksz a entrega e plakkaat na Jose Giron. Un pabien ta bay na Glenbert Croes cu

e nomincion y na Grupo 7 cu a destaca e aña aki cu nan perseverancia mustrando e mal manejo di e gobierno di Mike Eman!



James Finies, Nos Ke Boneiru Bek:

## Victoria pa e pueblo Boneriano

18 December, diabiernas ultimo e pueblo Boneriano a sali masalmente bay urna pa rescata su identidad Bonerianoy recobra su derechonnan hereda y adkeri bek. E pueblo cu a biba y experiencia e situacion despues di 10-10-10, caminda cu el'a bira mas pover y infeliz. Un situacion cu nunca e mes a scoge y desea y no tabata mira un solucion y mientras tanto e tabata sufri, nos lidernan y politiconan lokal scoge pa nos pueblo a perde nan poder, y un tabata tira falta riba otro y esnan di Den Haag Hulanda tambe tabata culpa e pueblo Boneriano cu ta e mes a scoge pa esaki, cual no ta berdad pasobra cu el'a wordo engaña y traiciona, pero e pueblo a comprende cu ta e mes mester salba su mes. Cu 5040 voto NO, dobbel di e cantidad di e otro opcion SI cu su consecuencia legal lo tabata desastroso, cu lo acaba entrega nos pueblo su derechonnan y futuro den man di otronan y seya nos pa eternidad den Hulanda su constitucion sin igualdad y sin voz y lo a legaliza e estructura ilegal aki y tambe legaliza tur leyman impone di Hulanda riba e pueblo Boneriano. E pueblo cu a comprende cu tataba su unico y ultimo oportunidad pa por trece un cambio, a uni y sostiene otro, para hunto den su decision pa manda un mensahe "loud and clear" direccion di Den Haag cu no por sigui mas asina aki. Nos merece mihor y nos tin derecho riba mihor, e derechonnan aki ta acra den leyman internacional y tambe statuut di Reino y cu mester respeta esakinan y debolbe e pueblo Boneriano esakinan bek. Nos

Ke Boneiru Bek ta gradici tur esnan cu a sostiene e lucha di NKBB, specialmente esnan cu a kere cu mester a bin un referendum y a compromete nan mes y a firma pa esaki, y tur esnan cu a yuda cu accionan di protesta y cu a yuda di un o otro manera y mas, y ta pesey, awe e victoria aki, e NO grandi aki ta di e pueblo Boneriano. Cu otro palabra e No aki lo mester wordo respeta pa tur gobierno cu lo bin den futuro pasobra e ta di e pueblo cu nan tin

cu siribi. Gradicimento special ta bay na e dos partidonan UPB y Demokrat cu bao di liderazgo cu un vision nobo di unificacion pa para pa derechonnan di e pueblo Boneriano a sa di duna nos pueblo e oportunidad pa papia, pa laga tende su voz pa medio di un referendum. Pero na mes momento nos ta haci un yamada riba nos politiconan, lidernan, cu e victoria aki ta di e pueblo cu kier su derechonnan wordo rescata y salvaguardia y pa no comete e mesun eror anterior cu a trece y hinca nos den e situacion cu nos a scapa milagrosamente di dje dia 18

December ultimo, no comete mesun eror di biaha pasa bay pa logro o ego personal o di partido, direccion di Hulanda. Pero laga e biaha aki e pueblo wordo involvi den e proceso y asina nos por yega uni y satisfecho hunto final, naturalmente pa logra cu nos derechonnan lo wordo respeta y pa lo mehor pa nos dushi pueblo di Boneiro. Di aki NKBB ta manda nos mas sincero deseonan pasa dushi dianan di fiesta, un feliz Pasco y un prospero año 2016 y cu paz y felicidad lo reina bao di e pueblo Boneriano.

## Curcumin E ingrediente milagroso di Turmeric

E mata di Turmeric ta hopi conoci na India. Su reis ta wordo cosecha, limpia, seca y traha den un puero y ta wordo uza pa specerij (Turmeric ta loke ta duna curry su bunita colo geel oro) y manera remedi. Ademas di su uzo pa duna cuminda smaak ta uza Turmeric pa trata diferente condicion manera dolor di djente, gas na stoma, dolor de pecho y problemanan di menstruacion. Investigacion a descubri cu e beneficianan di Turmeric ta bin di un ingrediente yama Curcumin.

### BENEFICIONAN PROBA

Curcumin ta un antioxidante, anti-inflamatorio, antiviral, antibacterial y un anti-fungico potente y a prueba di tin diferente beneficio incluyendo reduccion de diferente sintoma di diferente malesa manera cancer, malesa di curason, bronkitis y asma, depresion, Alzheimer, Artritis y artrosis, diabetes, leukemia, cirrosis, psoriasis, herida y cansancio.

### ANTI-INFLAMATORIO

Un di e motibo nan cu Curcumin ta asina efectivo pa yuda cu e sintoma nan di asina hopi diferente enfermedad ta pa motibo cu e ta un anti-inflamatorio natural poderoso. Casi tur malesa cronico - diabetes, malesa di curason, artritis, Alzheimer - tin algo en comun: inflamacion destructivo. Pa motibo cu Curcumin ta un anti-inflamatorio natural poderoso e ta yuda cu e sintoma nan di masha hopi malesa.

### ANTI-OXIDANTE POTENTE

Nos curpa ta crea "Free Radicals" cu ta causa cu nos ta bira bieu. "Free Radicals" ta molecule cu falta un electron. Door di e falta di e electron aki e ta destabilisa otro molecule den e curpa door di horta electron di otro molecule cual ta crea mas "Free Radicals".

E situacion aki ta causa formacion di cadena di "Free Radicals" yama "Free Radical Cascade" y por resulta den dañonan celular "oxidacion stress". "Oxidacion stress" ta causa inflamacion y malesanan cronico manera cancer. "Free Radicals" por afecta tur e sistema nan di e curpa humano incluyendo e sistema inmunologico. Curcumin ta yuda evita "Free Radical Cascades" y tin un capacidad extraordinario pa neutralisa "Free Radicals". Un extracto di Curcumin prepara den un forma special tin un balor antioxidante mucho mas halto cu blueberries (6,552x), strawberries (3,577x) of chuculati (40,200x). Curcumin ta un tremendo anti-inflamatorio y antioxidante cu ta e aplicacion pakico e tin un efecto asina positivo.

### CURCUMIN Y CANCER

Nos curpa tin un capacidad natural pa bringa cancer door di tin genen cu ta traha pa combati tumor. Sin embargo, mas bieu nos bira, nos medio ambiente y nos manera di biba por stroba genen di traha cu ta causa cu cancer por crece. Investigacion a descubri cu e manera cu

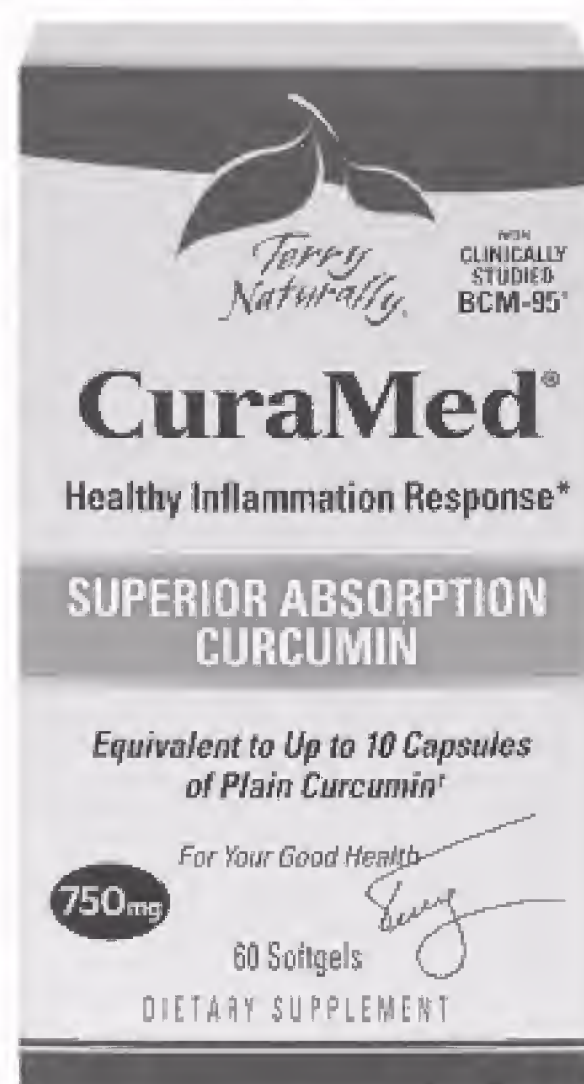
Curcumin ta bringa cancer ta door cu e ta reactiva e genen drumi y permiti nan di cuminsa traha bek y bringa e cancer. A ser prueba cu Curcumin ta preveni cancer, ta stop su progreso y ta stop e cambio nan den cel cu ta evita cu nan ta bira canceroso, e ta stop e generacion di cel nan canceroso (formacion di tumor), y ta stop e cel nan canceroso di move pa otro parti di e curpa. Estudio nan publica ariba con Curcumin ta impacta e actividad di cancer ta indica cu e ta yuda suprimir cancer di pecho, prostata, nier, cuero, tripa y pulmon. Hasta a wordo demostra cu Curcumin ta aumenta e efectividad di e remedinan contra cancer y ta baha e resistencia na remedinan di cancer tambe (cual kiermen cu e ta yuda e remedinan contra cancer pa traha miho.

### BCM-95®

Solamente 2 pa 5% di Curcumin ta wordo absorba door di nos curpa y pa bo haya 100 mg de Curcumin bo tin cu bebe 2000 mg de Turmeric. Haciendo e situacion ainda mas complica ta cu nos curpa no ta absorbe mucho bon y door di esey e no ta keda den nos sistema suficiente largo pa haci un impacto. E Curcumin cu ta miho y ta wordo miho absorbe ta Curcumin cu ta microniza y mescla cu zeta di Curcumin cu ta wordo absorba te cu 10 biaha mas y ta permiti cu e ta keda den e sanger na un nivel significativo mas largo. Terry Naturally su CuraMed ta contene Curcumin di super absorcion microniza patenta cu yama BCM-95®, cu ta proporciona e forma mas puro di Curcumin y por ta te hasta 10 biaha mas fuerte cu otro tiponan di Curcumin. Estudionan clinico publica a demostra cu BCM-95® ta brinda e Curcumin efectivo, consistente y duradero.

Aunke cu Curcumin ta wordo considera generalmente safe si bo ta bebe cualkier remedi of si bo ta na estado semper ta bon pa bo check cu bo dokter prome cu bo bebe cualkier suplemento.

Productonan di Terry Naturally ta obtenibel exclusivamente na Nature's Discount.



**Nature's Discount®**  
NUTRITION CENTER

Palm Beach 6D - T: 586- 0776  
Seroe Blanco 19 - T: 588-5380  
Pos Chikito 100A - T: 584-0336

✉ nature@bosalud.com  
f Nature's Discount Aruba



# Chauffeur di Arubus a fayece na Colombia, despues di kemaduranan serio

Dialuna atardi ta drenta informacion cu Joselito Yrausquin, yama pa su coleganan di Arubus. Jaws ta fayece na Colombia. Jaws ariba 9 di December ultimo a kima como 50% di su curpa. Informacionnan cu nos a ricibi ta bisa cu aparentemente ariba e dia ey el'a yega cas mainta y a bay kima sushi. Aki algo a bay robez y el'a kima su mes. El'a wordo hiba pa hospital cu auto particulier. Mirando e kemaduranan serio a opta pa su mañan mespa mande Colombia cu air ambulance. Dialuna atardi a drenta e noticia cu el'a fayece a base di gravedad di e kemadura.

Segun nos tin entendi e caso aki por bay tuma otro vuelta, mirando cu

segun informacionnan cu nos a haya ta cu na su cas no a haya niun sushi kima. Esaki indicando cu algo otro por of a sosode y cu no ta un accidente. Pues esaki ta informacionnan cu ta circulando rond. Nos tin entendi tambe cu famia a bay of ta bay haci un denuncia pa asina por cuminsa cu un investigacion.

Jaws manera e ta ser yama pa su coleganan tabata chauffeur di un di e busnan grandi prome y ultimo tempo e tabata chauffeur di e vinnan blauw di Arubus.

Jaws a naci dia 2 di Juni 1973 pues e tin 42 aña. Condolencia na famia di e fayecido y hopi forza.

Cu Jaws sosega na paz!



## ULTIMO FIESTA BAILABLE DI CENTRO DI BARIO SAVANETA

Centro di Bario Savaneta kier invita tur esnan cu semper a sosten'e, pa bin disfruta di e ultimo fiesta bailable pa su fanaticonan, December 26-2015 di dos dia di Pasco, for di 9'orpm pa 2'or di marduga, ariba ritmo di BADU y JEO297.

Tambe ta participa na nos grandinan di Savaneta y vecindario cu kier forma parti di un grupo, cu su nomber ta Grupo Curazon di Savaneta. E ta un grupo pa nos Grandinan, cu lo reuni tur diamars mainta 9'or am pa 1'or pm, si tin interes e grupo lo sigui. Pa inscribi yama sra. Jacintha Thijsen Telefoon 584-7280.

Tambe tur mayor cu kier inscribi nan yiunan pa les di Tennis. inscripcion ta habri caba pa tur mucha cu ta interesa pa train Tennis tur atardi, tambe por parti di mainta.

E instructor ta sr. Dany Tromp, tel. 569-4124 y sra.

Jacintha Thijsen, tel. 584-7280.

Tambe e veld di Zaalvoetbal ta habri pa esnan cu ta interesa pa train anochi. Centro di Bario Savaneta ta disponibel pa fiestanan priva y tambe pa fiestanan publico. E tin un screen grandi pa usa ora di un lezing. E tin su mesa di biljart, dos mesa di Ping Pong, 4 mesa di Domino y un mesa di voetbal, pa nos hobennan por pasa un rato placentero. Pa cualkier actividad Religioso, Deportivo, Priva y Publico, yama pa informacion Tel 584-7280.

Centro di Bario Savaneta kier desea SAVANETA y Aruba Bon Pasco y un BON AÑA NOBO.

Tambe kier gradici tur esnan cu semper a sa di sostene Centro di Bario Savaneta.

DANKI DANKI DANKI Y MASHA DANKI DI CURAZON. DIOS BENDICIONA BOSO TUR.

## Nos ta cera

En conexion cu dianan di fiesta venidero APFA ta cera desde **24 di december 2015 te cu 3 di januari 2016.**

**Nos ta habri bek pa publico dia 4 di januari 2016.**

*Feliz Dianan di fiesta  
y un  
Prospero Aña 2016.*

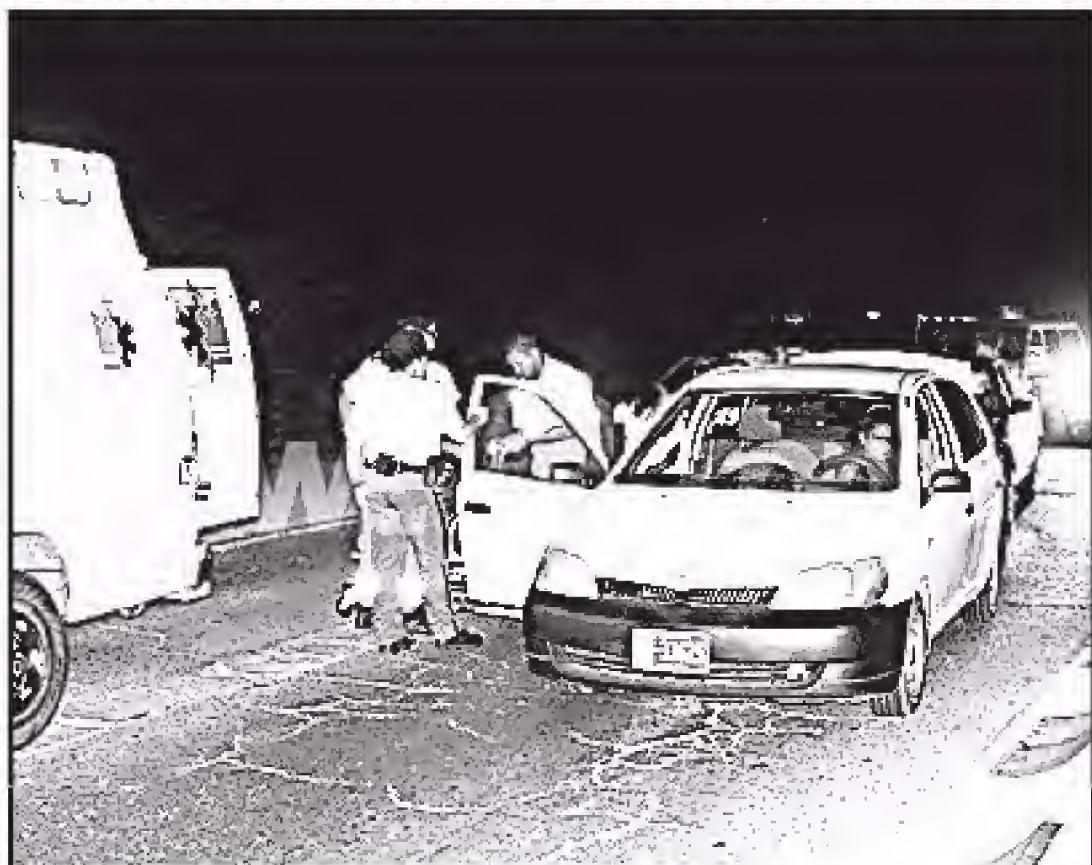


 **apfa**

Seroe Blanco 4, Oranjestad Aruba | (297) 525.2732 | [www.apfa.aruba.org](http://www.apfa.aruba.org)



## Chauffeur a ocasiona accidente lagando hende herida



Diadomingo anochi a drenta informe di un accidente cu hende herida na cruzada banda di ex-Drive Inn. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu e chauffeur di e Nissan Sentra no a regula su velocidad ni a mantene distancia y a bay

dal tras di e Toyota Yaris.

E impacto tabata fuerte y un persona den e Yaris a resulta herida. Ademá e chauffeur di e Nissan Sentra a bandona e sitio di accidente. Na yegada di e ambulance, nan a atende e victima y a transporte pa hospital.

## Trahador a kima su cara ora di cende forno na restaurant Italiano na Palm Beach

Diadomingo merdia a drenta informe di un incidente unda un hende a resulta kima na Sbarro na Palm Beach. Mesora a dirigi un ambulance pa e sitio. Na yegada di e ambulance un trahador cu a bay cende e forno aparentemente a tarda pa cende esaki y ora cu esaki a cende, e'a ignita un acumulacion di gas bastante cu a vlam cara di e trahador. Ambulance a atende e victima y a transport'e pa hospital.



Shop \$25 to WIN Motorcycle, 4 Tires or \$200,- on Auto Parts!

# JR AUTOCENTER

**LEOCH BATTERIES**

**Nunca ta fayabo!**  
Baterianan tin 6 luna garantia despues di check-up electrico...**GRATIS!**

**SCOOTER  
LT7A-4 \$55,-**

**\$115,-  
POLE FINI  
400 CA**

**\$125,-  
450 CA**

**500 CA  
\$140,-**

**540 CA \$150,-**

**800 CA \$190,-**

**Nos tin baterla pa Auto, Truck, Scooter, Boto & mas!**  
**Cura Cabai 584 8295 | Turibana 586 2226 | Macuarima 585 4944**  
**\*Prices in Afl. & incl. BBO**

**WIN Prizes!**



Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Maduro:

## Gobierno ta bolbe pusha mas di 1 miyon den proyecto PPP, siendo cu no tin placa pa cosnan necesario

Diahuebs ultimo Parlamento di Aruba a trata e Presupuesto Supletorio 2015 di nos Pais. Gabinete Eman a bolbe gasta mas cu ta presupuesta y pesey mester a bin pidi Parlamento pa pidi mas placa. Tristo ta cu ora cu bo a kere cu nan ta bin pidi mas placa pa por haci inversion den cosnan necesario manera educacion, salubridad publico of pa combati criminalidad, bo ta haya cu Gabinete Eman ta bin pidi placa pa hinca den proyecto Private Public Partnerships (PPP) pa asina por cumpli cu amigo y sponsornan di AVP.

di Gobierno y fundacionnan subsidia door di Gobierno, e placa no ta yega pa cosnan necesario. Cada vez nan fondonan ta wordo corta y esaki ta dificulta e trabao cu nan ta haci pa nos comunidad. Diahuebs ultimo a bira bisto atrobe cu e preocupacion aki no ta relevante pa Gabinete Eman y tampoco e 13 parlamentarionan di AVP, ya cu nan ta prefera di corta fondo pa e departamentonan di Gobierno y fundacionnan pa asina nan por bolbe pusha mas di 1 miyon den proyecto PPP pa complace cu amigo y sponsor di AVP.

### Departamento di Gobierno y fundacionnan ta wordo corta pa PPP haya

Ta hopi biaha nos ta haya e reclamo cu na departamentonan

### Placa ta bay pa cumpli cu amigo y sponsor di AVP

Riba pregunta di Fraccion di MEP, cuanto y ken Gabinete Eman ta paga for di e suma di 1,185 miyon cu ta



bay pa proyecto PPP, nan a specifica e suma cu a ser paga na cada experto di e siguiente forma. A paga 535.500 na un consehero di transaccion, a paga 90.000 na consehero legal, a paga 50.000 na abogado di Pais

Aruba, a paga 300.000 na consehero di medio ambiente y a paga 200.000 na experto di Rijkswaterstaat di Hulanda. Remarcabel ta cu Gabinete Eman no a pone nomber di ningun di e conseheronan cu a wordo paga cu fondo

publico. Pasobra ta bisto cu nan ta e mesun hendenan cu ta amigo y sponsor di AVP y pesey no por menciona nan nomber pa Pueblo no haya sa ken ta wordo beneficia na man di Gabinete Eman.

### Awor Pueblo por bolbe wak unda e placa ta bay

Locual nos ta expone aki ta djis un ehempel di e tantisimo abuso cu tin cu fondo publico. Awor Pueblo por bolbe waak cu su placa di belasting no ta bay pa cosnan necesario sino mas bien ta bay pa yena e saco di e amigo- y sponsornan cu a yuda Gabinete Eman yega y keda na poder.



## Orario

### durante dianan di fiesta

- 24 di december 2015: Habri te cu 11.30am.
- 25 y 26 di december 2015: Sera.
- 31 di december 2015: Sera pa inventario.
- 1 y 2 di januari 2016: Sera.
- 4 di januari 2016: Tur oficina lo habri bek cu orario regular.

Gerencia y personal di Post Aruba ta desea pueblo di Aruba un Bon Pasco y un Prospero 2016!

### FCCA ta anuncia cu lo tin

#### Servicio extra di CAHA Y INCASSO Na Sabana Blanco

Nos oficina na **Sabana Blanco** lo ta habri pa duna servicio di solamente CAHA Y INCASSO ariba e siguiente fechanan:


21 december t/m 23 december di 8:00 A.M pa 11:30 A.M.  
28 december t/m 30 december di 8:00 A.M pa 11:30 A.M.

### Tur nos oficinanan

lo habri bek pa publico dia 4 di Januari 2016

Pa caso nan urgente di mantenshon por fabor tuma contacto cu Sr. Johnny Thiel na celnr. 592-6821 of Sr. Elton Richardson na celnr. 593-8035

*Felis Dianan di fiesta  
y un Prospero Año 2016*



Fundacion Cas pa Comunidad Arubano



# Museo Arqueologico a cera aña cu mas investigacion científico



Despues cu arqueologonan Dr. Aad Versteeg y drs. Harold Kelly, asisti na un forma ehemplar pa Fransisco Croes, a pasa casi 2 luna ta investiga e sitionan cu "dibuho riba baranca Indjan" ribanos isla, Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA) a ricibi 2 científico importante mas den luna di December.

Prof. Dr. Darlene Weston, profesora asocia di Universidad di British Columbia y experto den analisis di wesonan humano, a investiga y documenta tur 36 skelet cualnan a ser haya durante trabaonan di excavacion arqueologico na e sitio di Santa Cruz 35 na 2001 y 2012. Su prome observacionnan ta subraya e historia fascinante di e cementerio riba e sitio aki caminda Indjan, Europeo y probablemente e prome mestizonan, pues personanan cu mayornan Indjan y Europeo, a ser dera. A identifica hopi persona hoben y mucha entre e 36 individuonan aki y un dato hopi curioso ta cu den gran mayoria nan salud y dentadura na momento di fayece ta remarcablemente bon. Hopi mas informacion a ser compila pa Prof. Dr. Weston kende awor lo warda riba diferente analisis di laboratoriu pa redacta su reportahe final tocante e investigacion aki. E bishita y trabao di Prof. Dr. Weston y tur analisis di

laboratorio cu ta sigui ta ser financia por completo door di e proyecto internacional 'Nexus 1492' cu cual Minister di Cultura a cera un convenio na 2014 den nomber di Museo.

Un otro científico cu a bishita MANA e ultimo dianan aki ta Dr. Bernardo Urbani di e Instituto di Investigacion Cientifico di Venezuela (IVIC), kende ta haciendo un investigacion riba restonan di macaco (primato) den region

di Caribe. A studia y confirma cu restonan haya na Jara/Isla na 2000 ta di un macaco cual a ser dera hunto cu un adulto y un mucha. Muestranan di e restonan aki tambe lo ser manda pa laboratorionan cu ta traha cu 'Nexus 1492' pa mas analisis. Drs. Raymundo Dijkhoff y asistente di arqueologo Hiram Angel a fungi como 'counterparts' di e 2 científiconan aki y lo sigui traha cu nan den 2016. Museo Arqueologico ta sumamente satisfecho pa por cera aña cu proyectonan asina inspirador y cu partnernan di caliber manera e científiconan aki. Ta desea di gradici Renaissance Hotel, partner valioso di Museo, pa colabora cu bishita di Prof. Dr. Weston y tur otro instancia y persona cu a sostene e proyectonan di investigacion e ultimo lunanan aki. Ta informa publico cu Museo lo ta cera dianan 24,25,26, 30 y 31 di December y tambe



dia 1 y 4 di Januari 2016. Pa esnan cu tin bishita di exterior, corda cu Museo ta habri den weekend pues diadomingo 27 di december, y weekend di 2 y 3 di Januari por bishita

salanan di exposicion di Museo. Feliz dianan di fiesta y un aña 2016 yena cu inspiracion y salud ta deseo di MANA pa henter comunidad.

## Impuesto pa vehiculo di motor 2016

E plach'i number 2015 ta conta tambe como plach'i number 2016 (cu excepcion di e brommernan, pa cual lo otorga plach'i number nobo entrante medio di januari). Como comprobante di pago di impuesto pa vehiculo di motor, bo lo ricibi un sticker. Lo duna diferente tipo di sticker.

### Pa cua plachi ta haya cua sticker?

Tipo di plachi	Pago haci	Tipo di sticker
Plachi A/plachi personalisa	ful aña	rondo berde
Plachi A	kwartaal	rondo oranje
Tur otro plach'i number	ful aña	vierkant berde
Tur otro plach'i number	kwartaal	vierkant oranje

### Unda por paga e impuesto pa vehiculo di motor?

Por paga e impuesto pa vehiculo di motor na oficina principal na Camacuri, na ofcinanan di gobierno den distrito of via banco.

Si ta paga via banco, e ora por busca e sticker despues di 5 dia di trabou na oficina principal, edificio unda ta busca plach'i number.

Por haya mas informacion riba impuesto pa vehiculo di motor riba [www.wimpuesto.aw](http://www.wimpuesto.aw).





Na altura di Drive Inn:

## Chauffeur a laga auto atras despues di boksmento

Diadomingo anochi polis di trafico y tambe ambulance a bay na cruzada di Drive Inn caminda un accidente a tuma lugar. Un di e chauffeurnan a bandona e sitio.

E boksmento tabata entre un Toyota Yaris y un Nissan Sentra. E Nissan pa un of otro motibo no a brake na tempo y a dal tras di Tercel hopi duro. Den e Yaris un dama tabata keda herida durante e impacto duro.

Un rato despues un dama a bin na e sitio y bisa cu su amigo cu tabata na stuur mester a bandona e sitio paso e tabata tin pura. Polis a tuma datos y ambulance a saca e dama herida pa transporte pa hospital.



*Bon Pasco y un Feliz Año Nobo*



**SETAR**

ta desea tur su clientenan y henter pueblo di Aruba  
un Bon Pasco y Feliz Año 2016!



## Na Ser'i Teishi polis a detene chauffeur femenino bao influencia di alcohol



Diadomingo anochi polisnan atento na Ser'i Teishi a logra para un auto y detene un chauffeur femenino cu tabata stuur bao influencia di alcohol. A deten e señora y a hibe warda pa pasa test.

## Boksmento cu basta daño material na Ponton

Diadomingo atardi polis y ambulance a bay cu urgencia pa un accidente serio dilanti un supermarket na Ponton. Na yegada nan a haya un Hyundai Getz y un Kia flatbed cu a accidenta

E Kia a bay subi e parkeer plaats di e supermarket y no a duna preferencia na e Getz, biniendo di pazuid, di e manera ey causando un accidente basta duro. Ambulance y tambe Mobile pick up di ambulance dienst a presenta y asina ey atende cu e heridonan.



**Un Mainta Diferente**

*Lyonel Dirksz*

**Top 95**



*Tur dialuna pa dibierna di 9or di mainta pa 12or*

**Un Mainta Diferente**

Pa alegra bo mainta cu motivacion, salud, noticia, farandula, humor, musica, hopi premio y topiconan intresante.



Na Hato:

## Chauffeur seriamente herida despues di a baha caminda y dal riba un palo di luz



chauffeur di un Toyota Tercel a baha caminda y a bay dal riba un palo di luz. E impacto tabata fuerte y e chauffeur a resulta seriamente herida na su

cara. Na yegada di e ambulance nan a atende e victima y a transporte pa hospital.



## Jubilarionan 2015 di WEB, Pabien!

Nos ta aprecia boso lealtad di añanan largo y ta spera di por ta conecta cu bosonan pa hopi aña mas.

20  
año

Jerrel A. Hous Productie  
Timotheo P. Martijn Productie  
Michel G. Ramos Productie  
Rafael S. Scatliffe F.E.Z.  
Judith M. Tromp-Maduro W.D.I.  
Glenn B. Croes W.D.I.

35  
año

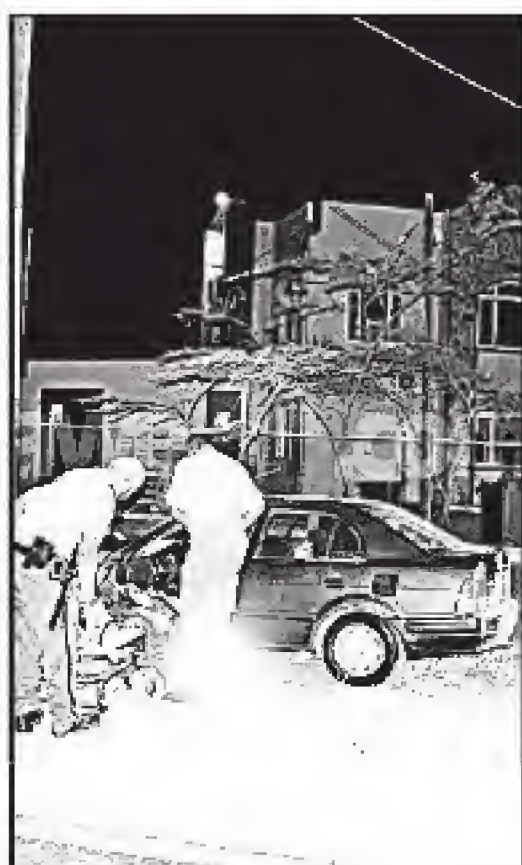
Carlos V. Geerman W.D.I.  
Edgar Leopold Maduro Productie

40  
año

Ovito Felipe Kelly Onderhoud

25  
año

Michael A. Robert Productie  
Victorino A. Alberts Productie  
Orlando A. Trimon W.D.I.  
John A. Hidalgo W.D.I.  
Willem H. Willems W.D.I.  
Derwin E. van der Linden Productie  
Gregorio J. Rasmijn Productie  
Reginaldo M. Briezen W.D.I.  
Francisco V. Franken Onderhoud  
Cesar L.S. Lue W.D.I.  
Edsel B. Vos W.D.I.  
Leerya M. Henricus-Henriquez W.D.I.  
Ingrid M. Kelly W.D.I.  
Efraim J. Rafaël W.D.I.  
Franklin J. Rasmijn Productie  
Jimmy H. Dijkhoff Onderhoud  
Franklin C. Werleman Onderhoud  
Arturo B. Anthony Productie  
Michael G. Kingsale Onderhoud  
Tico V. Danies Onderhoud  
Gerbert C. Briesen W.D.I.  
Edrich A. Benjamin Onderhoud  
Gerardo D. Geerman Onderhoud  
Judith E. Hart-Vrolijk F.E.Z.



Diasabra mey anochi a drenta informe di un accidente cu hende herida riba e caminda di Hato. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. Na yegada di e patruya, nan a bin comprende cu aki ta trata di un accidente unda cu



# JAN DE RUIJTER

NOS TA ARUBA

## DE VOLLEDIGE WAARHEID OVER DE PPP-PROJECTEN

Als voorzitter van het platform Nos Ta Aruba meen ik er goed aan te doen de burgers van Aruba en specifiek de lezers van Solo di Pueblo een goede uitleg te geven van de vrij gecompliceerde materie van de PPP-projecten waar de Amigoe en collegaschrijver Nico van der Zee recent zeer terecht de nodige aandacht aan hebben geschonken en waar helaas bijzonder onjuiste en politiek ingegeven reacties op volgde van Marjanne Havelaar, schrijfster voor Mike Eman en de advocaat van de regering Johan Fat die daarmee recht proberen te praten wat krom is. Het onderwerp is alleen al belangrijk vanwege de honderden miljoenen die met deze PPP-projecten gemoeid zijn nog daargelaten dat de projecten in zoveel duistere geheimzinnigheid volkomen ontransparant behandeld en goedgekeurd worden.

### Allereerst enkele financiële aspecten

Op basis van de al in 2013 te laag en foutief opgegeven schuldenlast van 3.412.400.000 florin heeft Aruba een schuldquote van 74.5 procent van ons BBP-inkomen tegenover een internationale norm van 45 procent, het begrotingstekort is 9.3 procent tegenover een norm van 3 procent, de rentebetaling is 16 procent van ons BBP-inkomen tegenover een norm van vijf procent oftewel een rentebetaling van 450.000 florin per dag! De jaarlijkse rente liep de afgelopen twee jaren zelfs op van 160 miljoen naar 200 miljoen (550.000 florin per dag)!

De schuldquote van 2014 beliep zelfs 83.2 procent van ons BBP-inkomen en van 2015 is het zelfs 86.7 procent. Duizelt u al van deze cijfers? Prima, zo erg is het namelijk!! Oft berekende dat het zeker 20 jaren zal duren voordat de overheidsschulden op een aanvaardbaar niveau komen van  $\pm 40$  procent van het BBP en stelt volkomen terecht dat de niet productieve (dwz de geen inkomsten- opbrengende) PPP-projecten niet gestart moeten worden!

### Maar de situatie is nog veel erger

De regering geeft nooit de juiste cijfers op. In 2014 berekende Nos ta Aruba dat de voor dat jaar opgegeven nationale schuld van Aruba van Awg 3.856.000.000 verhoogd moest worden met Awg 651.000.000 voor schulden aan pensioenfondsen APFA, SVB en AZV hetgeen het subtotale op Awg 4.507.000.000 brengt, plus nog eens

Awg 954.200.000 voor PPP-projecten (hospitaal, Green Corridor, Ringweg, JFK, HAVO etc) dus een totale schuld van 5.461.200.000 oftewel Afl 54.612,00 per persoon inclusief kinderen en kleine baby'tjes!! Een vader van een gezin van vier heeft een schuld van maar liefst 220.000 florin, dat is onhoudbaar, dat is niet sustainable. Dat is een veel grotere schuld per persoon dan de burgers van Spanje, Griekenland of Cyprus hebben, het is een totaal onverantwoorde schuld, dus laat regeringsadvocaat Johan Fat nu niet net doen alsof deze regering de toekomstige generaties niet opgezaaid heeft met onbetaalbare schulden. Deze regering heeft de volgende zeven regeringskabinetten belast. Tegen een Nederlandse rente van 2 procent en jaarlijkse betalingen vanuit een hopenlijk begrotingsoverschot van Awg 200 miljoen per jaar (waar deze regering nog lang niet aan toe is), duurt het 50 jaar om deze schuld terug te betalen en tegen de afgesloten rente van 6 procent duurt dat 140 jaar. Zó erg is de situatie!

### Ja, aan-mijn-hoela, Off-balance, zo kan ik het ook

De regering publiceert deze cijfers niet want zij houdt alles wat de PPP-projecten betreft slinks off-balance dwz. de langlopende verplichtingen van de PPP-projecten worden niet meegenomen bij het bepalen van de schuldquote of het jaarlijkse begrotingstekort. De stelling van Johan Fat dat deze regering de toekomstige generaties niet belast is slechts een blote stelling die hij niet eens onderbouwd en berust erop dat de cijfers simpelweg off-balance verborgen blijven en niet meeberekend worden. De Green Corridor is in mijn berekeningen opgenomen voor 297 miljoen, het hospitaal voor 253 miljoen en de Ringweg voor 330 miljoen. De stelling van Marjanne Havelaar dat de overheid dit niet kan financieren is nonsens, leugen en bedrog. Destijds liet Henny Eman voor 800 miljoen florin hotels bouwen en de financiering was in een wip gebeurd. "Er hoeft pas betaald te worden als alles gebrekenloos is opgeleverd". Ook niet waar; zie de renovatie van Caya Betico Croes. Die is nóg niet klaar, de fontijnen werken niet, de zijstraten zijn niet klaar, en alles zit vol met gebreken maar er wordt wel betaald! "De beste aannemers met internationale ervaring winnen de gunning"; ja aan-mijn-hoela, dat hebben we gezien aan de aannemers van Caya Betico Croes, dat waren allerlei plotsklaps opgestarte lokale aannemertjes van familieleden van

de ministers en parlementariërs! Nico van der Zee mag niet schrijven dat dit project geld over de balk smijten is maar Nico heeft wel gelijk. In veel andere landen is het probleem van een smalle weg veel goedkoper opgelost door die uit te breiden met een derde baan die 's morgens gebruikt wordt voor het verkeer naar de stad en vanaf de namiddag voor het verkeer uit de stad. Maar nu komt het mooiste.

### Wat een toeval

Advocaat Fat stelt dat hij op het moment van het schrijven van zijn ingezonden stuk niet beschikte over de exacte cijfers maar dat de jaarlijkse kosten voor het gebruik van de Green Corridor EN de Ringweg circa 22 miljoen per project zijn voor 18 jaar. Was het een toeval dat hij die cijfers niet had? Mispoes, alleen de Green Corridor kost de belastingbetaler al 25 jaar lang, 30 miljoen per jaar dus 750 miljoen. Dat is heel iets anders dan wat Fat pretendeert en het is altijd weer hetzelfde met de regering Eman; over de prijzen en kosten wordt nooit gepraat, zie ook de prijzen van nieuwe alternatieve energie, je krijgt nooit te horen wat de tarieven gaan zijn. Waarom een project van bijna 297 miljoen florin, 750 miljoen gaat kosten...u mag het raden. De regering moet hetzelfde doen als wat elke manager van een bedrijf doet uit respect voor degeen wiens geld hij gebruikt en dat is volkomen transparant en open zijn, van alle contracten en genummerde purchase orders, een kopie sturen naar de eigenaar, of in dit geval naar alle fractievoorzitters van de politieke partijen in het parlement en volkomen open en eerlijk zijn in het beleid. En omdat de regering Eman dat nimmer doet stelt zij zichzelf open voor twijfels en verdenkingen en geeft zij voer aan alles wat wij vanuit regerings- en aannemerskringen en andere insiders vernemen over de uitermate dubieuze aanbestedingen van deze PPP-projecten. In plaats van openheid en publiek uitleg stuurt Eman, advocaat Fat en Marjan Havelaar erop uit om met goedkope kreten zonder enige onderbouwing de pers ervan langs te geven. Dat tot slot de betrokken aannemers goedkope werkmensen uit het buitenland mogen aannemen in plaats van onze economie te stimuleren door Arubanen dat werk te geven, maakt de bovenstaande feiten alleen maar nog erger!

Jan de Ruijter  
Voorzitter Nos Ta Aruba  
E: janderuijter@yahoo.com  
M: 739-9241



# Cooperacion entre IGI y NR Academy ta brinda cursonan pa boardmembers

Den Haag – Na oficina di National Register Academy na Den Haag a tuma lugar firmamento di cooperacion entre Institute for Governance Innovation (IGI) y National Register Academy (NR).

Meta di e cooperacion aki ta pa brinda cursonan na miembronan di Junta di Comisario na Aruba y e otro partinan di Reino den Caribe. Ambos instituto tin hopi experiencia ariba e tereno aki y awor a uni forza pa brinda nan servicionan na e islanan. Invitado special tabata directora di Gabinete di Aruba Shandra John, kende a reemplaza Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt cu ta sufrí di un kebrante di salud.

Prome cu a firma e cooperacion entre IGI y NR, sra. John a hiba den nomber di minister Boekhoudt un discurso unda a elabora riba e situacion di miembronan di Junta di Comisario na Aruba, con esaki tabata ta y con e lo mester bira den futuro. Segun sra. John un miembro di Junta di Comisario mester tene supervision pa loke ta conocimiento di e materia, bon conocimiento di bo funcion como miembro di e junta, conocimiento di e sector y tambe di ley y reglanan al respecto. 'Pesey mi ta contento cu e dos institucionan



aki a dicidi di uni forza pa duna cursonan pa boards potentials y non-executive board members na e paisnan Caribense di Reino Hulandes. E ta duna nos hendenan e oportunidad pa fortifica nan profesionalismo,' asina sra. John a bisa. E directora a duna un splicacion tocante Aruba cu ta un pais chikito, pero mester actua manera un pais grandi cu facilidadnan manera un aeropuerto, waf, compania di utilidad, telecomunicacion y un hospital moderno. 'Un pais cu su propio gobierno y parlamento. Y ta aki ta sinta un reto grandi pa yega na gobernantenan local. Personanan cu por pensa mas leu cu nan mesun frontera, cu mester reuni cu gobernantenan na Hulanda of Merca.

Tur aña tin centenares di hoben Arubiano ta bay afor pa sigui un estudio avanza. Aruba ta inverti hopi den e hobennan aki primeramente pa nan desaroyo propio, pero tambe cu e speranza cu e hobennan aki ta regresa Aruba despues di nan estudio y contribui na fortifica e staf di e departamentonan gubernamental. Esaki no ta facil, mirando cu e oportunidadnan profesional na Hulanda ta hopi mas grandi. Sinembargo Gobierno ta insisti pa mas hoben posibel regresa Aruba. Ta e grupo aki ta e base pa nos futuro gobernantenan,' asina sra. John a bisa.

Den cuadro di esaki Aruba mester puntra su mes con e por percura cu bon

profesionalnan por crece na bira bon gobernante. Segun Shandra John e model di NR den Caribe por brinda hopi ariba e tereno di good-governance, con pa anda cu e nesesidad na informacion structural cu ta necesario pa nan funcionamiento. Tambe e cursonan por siña nan con pa anda cu riesgo, dificultadnan strategico y cu problemanan. Con pa lesa un relato anual y rapportnan di management. Con pa comunica efectivo, na tempo y cu tur stakeholders pa yega na un decision responsabel.' 'Comunidad ta exige cu miembronan di Junta di Comisario ta integro y cu nan prioridad mester ta e balornan den nos comunidad y pa nan keda franco cu nan mes.

Esaki por contribui na limitacion di decisionnan cu despues nos por puntra nos mes si e decision a beneficia e comunidad den su totalidad. Aruba ta conta cu algun compania cu mester opera internacional, manera nos aeropuerto Reina Beatrix y nos waf. Con bo ta evita como miembro di Junta di Comisario presion di companianan comercial y pa tuma decision cu ta na bienestar general. Pesey mester mira mas leu cu unicamente e ley y reglanan existente. Mester bin un balansa entre loke ta regla ariba papel y loke ta usuario. Loke nos mester ta miembronan di Junta di Comisarianan bon educa y cu un consenshi social. Un generacion nobo di comisario. E cooperacion aki ta pone e prome paso pa profesionaliza ehecutivonan y no-ehecutivonan. Otro aña IGI y NR lo cuminsa cu e cursonan aki y mi ta spera cu hopi di nos miembronan di Huntanan di Comisario embraza e oportunidad aki pa crece y join e grupo di un generacion nobo di comisario,' asina Shandra John a bisa.

Despues a toca turna na presidente di IGI Bob Verburg pa a duna un splicacion tocante e cooperacion. Carla Aalse, cu ta un di e instructor di e curso, a amplia ariba e contenido di e cursonan.

## Empleadonan di Aura Casino rabia

**Nan no a tende nada di nan salario!**

Dialuna anochi trahadornan di Aura Casino a bay protesta na Occidental Hotel. E trahadornan ta supposed di cobra dia 20 pa e quincena cu nan a traha y nan no a cobra. E casino ta cera keto bay sin perspectiva. Esaki ta comunicado cu nos a haya di sr. Dirksz di FTA. Ariba dje nan ta manda polis tambe pa nan. No ta conoci kico lo ta bay ta e siguiente paso di parti FTA.

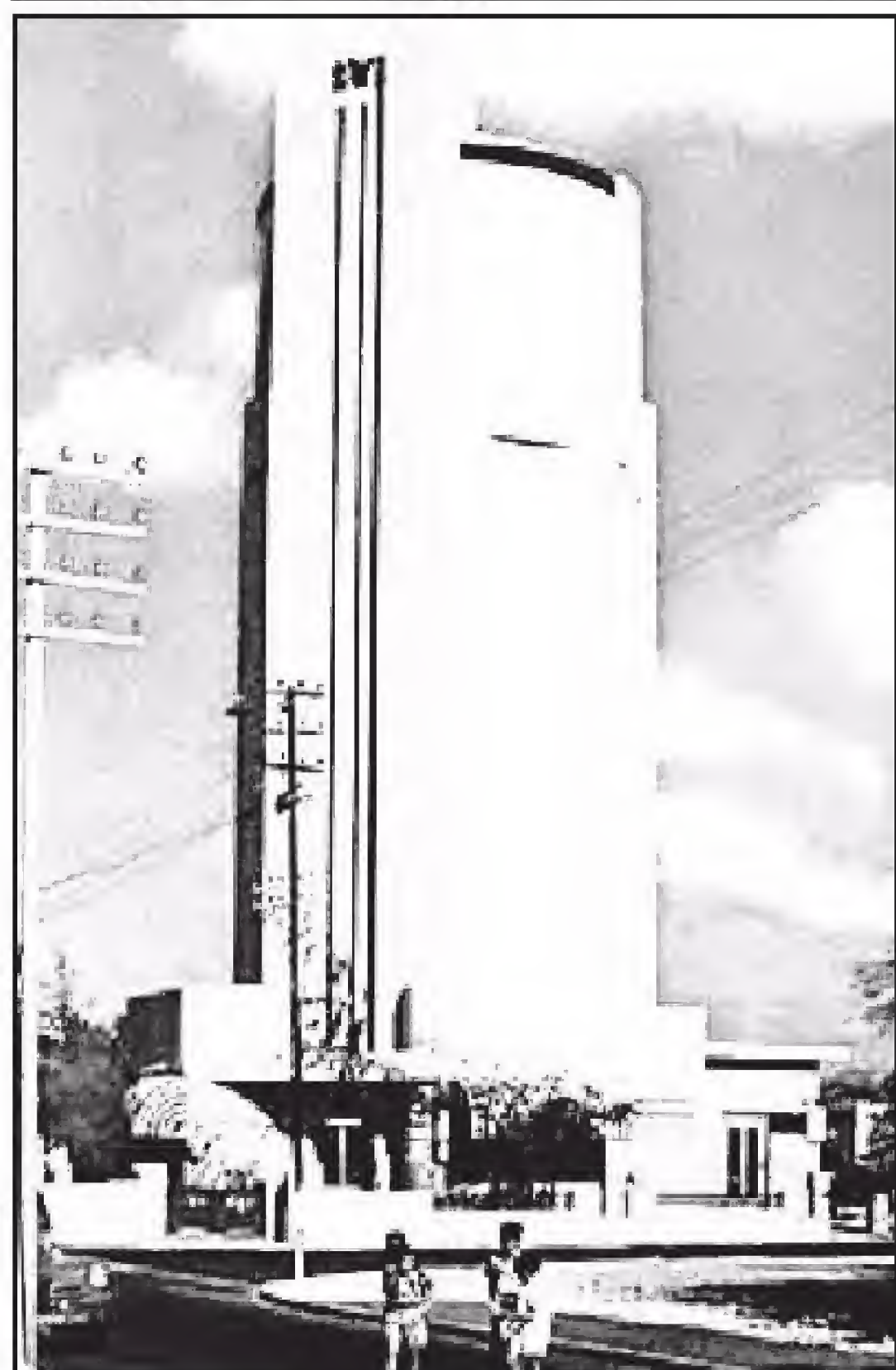
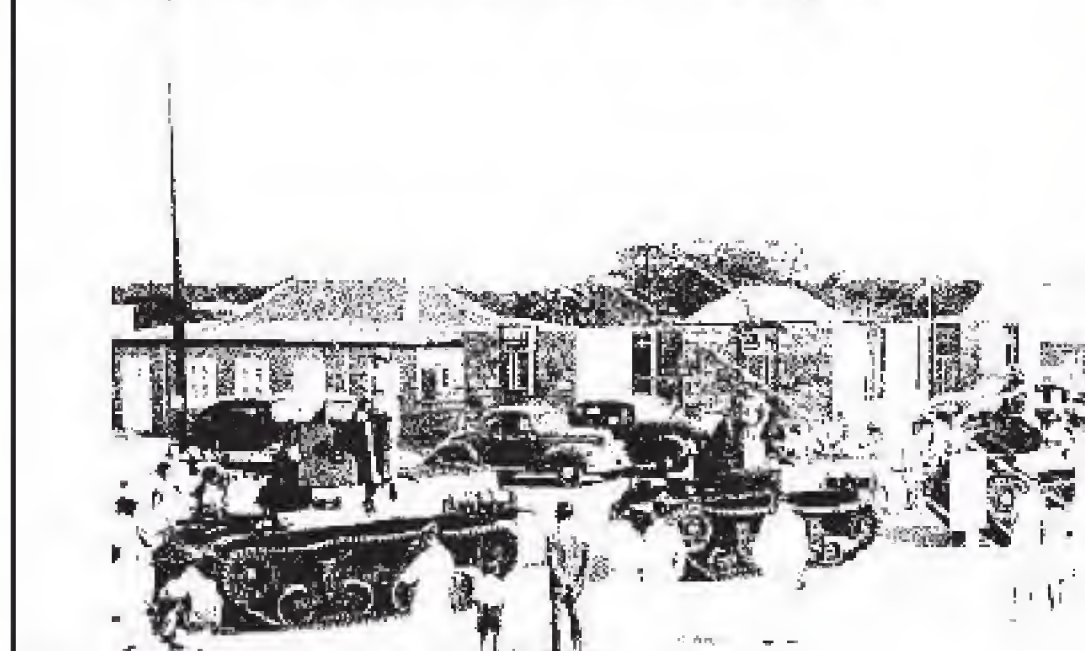




# Frère Apolinaire y su “wiechelroede” a faya na 1942

Skirbi pa Clyde Harms

## Post Kantoer na Playa



**Watertoren di Playa y di San Nicolas a bin cla na 1939 Foto saca di Internet**

Cu ayudo di e buki skirbi pa William C. Hochstuhl, mayoria di Arubianonan ta asocia 1942 cu e atake di e submarino Aleman U-156 cu a haci desaster dilanti nos costa y a causa morto di 47 tripulante di cuater tankero. Pero tabata tin un otro evento e mesun aña cu tabata hopi importante, pero cu a bay perdi den historia. Mi ta referi

na e esfuerso di gobierno pa drill pa awa dushi dilanti di misa San Francisco na Oranjestad.

No obstante hopi esfuerso, aki na Aruba y den exterior, mi no a logra haya un foto di e drill, pero mi a inclui un foto cu mi a saca di e drill di un bon amigo Yugoslavo tempo mi tabata na Libia. Y pa duna un idea

na unda e drill tabata ubica na playa, mi a inclui un foto di un desfile di tanki di guera cu a tuma lugar eynan e tempo ey. E foto aki ta cortesía di mi colega historiador, Adolf “Duffi” Kock.

E situacion di awa potabel tabata precario na 1942. E planta na Balashi a habri 8 aña prome y Arubianonan tabata tin confianza cu nan lo no tin scarcedad di awa por lo pronto. Na 1939 e Watertoren di San Nicolas y di Oranjestad a keda cla pa yuda e distribucion di awa pa henter e isla. Pero despues cu Guera Mundial II a cuminsa e poblacion di Aruba a aumenta cu e hendenan cu a bin traha na Lago y consumo di awa a subi bay cielo. Aparentemente e cantidad di schutter y otro soldaatnan na Savaneta camp tambe a trece un aumento grandi den consumo di awa pasobra, segun e pensamiento di e tempo, e militarnan no ta usa awa den un forma disciplina. swatervoorzieningsdienst (LWV) mester a cuminsa raciona awa pa henter Aruba. Awa tabata core den kraanchi mainta di 6:00’or pa 9:00’or y atardi atrobe pa tres ora, di 4:00’or pa 7:00’or. E pueblo Arubano tabata hopi altera y gobierno tabata ansioso pa coregi e situacion.

Durante e aña anterior, Frère Apolinaire, “Provinciaal” di e “Frères des Ecoles Chretiennes” pa Venezuela, Colombia y Panama a bin Aruba. De vez en cuando Frère Apolinaire, staciona na Caracas, tabata bishita su confrères di La Salle na Oranjestad. Usando su horket di pronostica, el a conclui cu tabata existi un riu grandi di awa dushi 200 meter bao di superficie di tera. Evidentemente Frère Apolinaire tabata tin un trayectoria exitoso cu su horket na Venezuela y otro lugarnan y el a convence Gezaghbeber Wagemaker cu Aruba por soluciona e

problema di escasez di awa dushi cobando caminda e ta indica. Como cu su rapport a mustra cu e riu tabata core te Corsou, Gobernador Wouters tabata masha dispuesto pa slek e placa necesario di gobierno pa e perforacionnan di prueba. Lo ta djis un casualidad cu e Frère su nomber ta mescos cu e awa na botter cu ta bin di Alemania? Den su dagboek pa dia 29 di Juni Gezaghbeber Wagemaker a nota cu el a asisti e ponemento den uso di e ekipo di drill cu a yega di Merca. Nada mas. No tin ningun detaye di e evento. Un rapport di Dr. J. H. Wasserman, presenta pa Prof. von Koeningswald na un conferencia Januari 1951, ta menciona cu un compania Mericano tabata e contratista, pero e tampoco no ta wordo nombra. Ora e perforacion a yega 870 pia (265 meter) tabatin un reunion di Frère Apolinaire cu Gezaghbeber, e director di St. Martinus College di Corsou y un Technisch Ambtenaar di Aruba cu no ta wordo nombra. Segun e rapport di e Technisch Ambtenaar fecha 11 maart, 1943, e Frère tabata insisti cu e awa cu a sali ultimo tabata dushi, pero e otronan a haya e smaak demasiado sala y asina e awa a wordo analiza na laboratorio di Arend



Petroleum Maatschappij y di Lago Oil and Transport Co. E awa cu nan a haya tabata contene mas salo cu awa di lama! Pero Frère Apolinaire no a perde speranza. El a haci algun test cu su “Boule” (un aparato cu geologonan ta usa pa midi salo den e awa cu ta sali di e drill) y a raporta cu e awa dushi ta keda 20 meter mas hundo. Gobierno aparentemente a bay di acuerdo pa coba e distancia pero dia cu a yega 285,3 meter tabata tin problema tecnico y di logistica cu a pone gobierno pone un stop na e proyecto. Segun Amigoe di Augustus 20, 1943, “asina a termina e soño di Aruba pa bira un hardin di Eden cu ta saca su awa di bida for di e riu bao tera di awa dushi di Frère Apolinaire”. clydeharms@yahoo.com

Banco di Seguro Social Aruba

## ANUNCIO RELACIONA CU CERAMENTO DI SVb SU OFICINANAN



Banco di Seguro Social Aruba SVb ta anuncia cu en conexion cu celebracion di Pasco di Nacemento, tur su oficinan lo ta cera pa publico riba e siguiente dianan:

**Diahuebs 24 december 2015**  
**Diabierna 25 december 2015**

Notificacion di AO (meld ziek) mediante 527-2782 riba e diano aki ta limita pa e orarionan entre 7:00 am te cu 11:00 am. Dialuna 28 december tur oficina di SVb ta habri na e orario normal atrobe.

E ceramento no lo afecta e sistema di Webportaal di SVb.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

ir. Edwin M. Jacobs  
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad



## Areglo transitorio NPR 2014



Gobierno (Pais Aruba) y APFA a acorda e forma con lo ehecuta e areglo transitorio nobo di NPR 2014. Ta trata di un areglo transitorio nobo bou di e NPR 2014 pa e (ex) participantenan di gobierno y e institucionnan afilia na gobierno, cu a acumula nan pensioen prome cu 1-1-2011 bou di e Ordenansa Nacional di pensioen di empleado publico (PVL). E areglo transitorio ta ofrece e participantenan aki e posibilidad pa baha cu pensioen adelanta sin deducccion si nan ta cumpli cu cierto rekisitonan

Desde comienso di 2014 tin un areglo di pensioen nobo pa e empleadonan di gobierno y institucionnan afilia na gobierno: e Reglamento di Pensioen Nobo (NPR) 2014. E areglo aki a reemplaza e NPR 2011, cu riba termino largo a muestra di no ta financieramente sostenibel mas. Un di e cambionan mas importante den NPR 2014 ta cu a mara e edad di pensioen na e edad di AOV, cu den 10 aña lo aumenta gradualmente te 65 aña.

Prome cu e NPR 2011 a drenta na vigor tabata tin e Ordenansa Nacional di pensioen di empleado publico (PVL). Na momento cu e PVL a stop di existi na 2011 a stipula condicionnan di transicion cu tabata aplicabel den e NPR 2011.

Pa largo tempo a papia riba kico lo sosode cu e stipulacionnan transitorio bou di NPR 2011 den NPR 2014. A forma un comision cu a duna su recomendacionnan cu ultimamente a conduci na un acuerdo pa e areglo transitorio NPR 2014.

### E stipulacionnan di transicion ta keda vigente cu un excepcion

Pa e participantenan di e areglo di PVL anterior tabata conta cu nan lo por baha cu pensioen adelanta cu un paar di luna sin deducccion. A cambia e derecho di transicion aki di tal forma cu a scoge e edad di pensioen di AOV di e participante como punto di salida pa calcula e periodo cu e participante lo por baha cu pensioen adelanta sin deducccion. Un condicion importante ta conta cu e edad minimo di pensioen mester ta 60 aña.

Den NPR 2014 ainda ta posibel pa baha cu pensioen adelanta, pero no prome cu e edad di 60 aña. Aki ta conta cu: mas prome un persona baha cu pensioen, mas abou e pago di pensioen ta bira. Esaki ta pa motibo cu e pensioen ta cuminsa prome y mester paga esaki pa un tempo mas largo.

### Pa ken e derecho di transicion adapta ta conta

E posibilidad aki ta conta solamente pa e participantenan anterior di PVL kendenan tabata den servicio di gobierno of un institucion afilia na gobierno. Un otro condicion importante ta cu e dunador di trabou pa cada caso individual mester duna permiso pa haci uso di e posibilidad di bay cu pensioen adelanta sin deducccion.

E cantidad di luna cu un persona por baha cu pensioen sin deducccion, ta wordo calcula a base di e cantidad di aña di servicio cu e participante a acumula na pensioen prome cu 2011 den e areglo di PVL. Pa baha cu pensioen sin deducccion ta conta solamente e añanan den PVL. Pa e añanan di servicio den NPR 2011 y NPR 2014 si ta deduci e pensioen ora cu baha cu pensioen adelanta, mescos cu pa tur e otro participantenan cu ta desea di stop di traha prome. E unico excepcion ta pa e personanan cu den 2011 ya caba a acumula 29 of 30 aña di servicio bou di PVL entrante 1 di januari 2011.

### Cuater categoria

Den e areglo di transicion ta distingui cuater categoria di participante a base di e cantidad di aña den PVL:

Aña di Servicio den PVL ta cu 1-1-2011	Na cua momento por baha cu pensioen	Cantidad di luna sin deducccion bou di PVL	Cantidad di luna sin deducccion bou di NPR 2011 y NPR 2014
10 – 20	Edad di AOV kitando luna sin deducccion, pero no prome cu 60 aña	0,75 luna pa aña te 2011	Ningun
21 – 28	Edad di AOV kitando luna sin deducccion, pero no prome cu 60 aña	1 luna pa aña te 2011	Ningun
29	Edad di AOV kitando luna sin deducccion, pero no prome cu 60 aña	48 luna	48 luna
30	Edad di AOV kitando luna sin deducccion, pero no prome cu 60 aña	60 luna	60 luna

### Maximo Afl. 30 miyon disponibel pa e areglo di transicion

APFA lo ehecuta e areglo di transicion nobo. Den e acuerdo bilateral di 28 di mei 2014 a palabra cu gobierno lo pone un presupuesto maximo di Afl. 30 miyon disponibel pa e uso di e areglo di transicion. APFA lo calcula e gastonan di e areglo di transicion NPR 2014 y lo factura e gastonan na gobierno. Na momento cu e gastonan calcula sobrepasa e suma di Afl. 30 miyon lo stop e posibilidad pa haci uso di e areglo di transicion. Gobierno y e sindicatonan lo evalua e areglo di transicion anualmente.

### Entrega di peticion

Si bo ta desea di haci uso di e areglo di transicion bo mester entrega un peticion por escrito na APFA 6 luna prome cu bo fecha pa baha cu pensioen adelanta.

Mas informacion ta disponibel riba website [www.apfaruba.org](http://www.apfaruba.org). Tambe bo por tuma contacto cu nos Service Desk Pensioen na 525-2732 of via email [servicedesk.pensioen@apfaruba.org](mailto:servicedesk.pensioen@apfaruba.org).



**RESULTADO  
DIALUNA 21  
DECEMBER  
DI MERDIA**


Sorteo # 1369

4914

5721

4134



Sorteo # 1369

7337



Sorteo # 1369

9710

Virgo

**LOTTO DI DIA 05-12-15-23-26**
**DIARIO**

0498

5646

5358

**SUPER 4**
**RESULTADO  
DIALUNA 21  
DECEMBER  
DI ANOCHI**


Sorteo # 5756

3592

2685

5770



Sorteo # 4800

1395



Sorteo # 3559

0500

Piscis

**CORSOU**

3068

8255

8924

**4271**

*E Strea di Fin di Aña*  
**Bingo**

**Stellaris  
CASINO**

Ricibi bo caarchi di bingo completamente GRATIS den Solo di Pueblo

*Gana cu bo programa preferi*

Completa 5 number riba bo caarchi di bingo y gana | Jama 7305452 siguiente dia si ta un ganador te cu 3:00 PM di atardi | Ricibi caarchi bingo nobo tur Diamars y ta valido pa Diamars y Diahuebs. Si e premio no wordo, esaki lo keda crece cu \$25. | 4 number corecto ta 1 caarchi di bingo gratis na Stellaris Casino gratis pa hunga ariba diahuebs. Ricibi mas caarchi cu cada compra di un Bingo Package na Stellaris Casino.

Pa mas informashon, jama nos na 520-6606

FOR A LIMITED TIME ONLY

# FONDUE

## FESTIVAL

**Wendy's**

FACEBOOK.COM/WENDYSARUBA





**Diamars 22  
December 2015**

**Falta 3 dia pa Pasco**

## Roberto Rincon ta sospecha di soborno y labamento di placa

### Segun un minister cu Rincon ta amigo di Aruba

E caso di Roberto Rincon ta halando masha hopi atencion internacionalmente.

Number di Aruba ta skeiro hunto cu e noticia di detencion di e magnante petrolero aki.

Ecomerciante Venezolano aki ta wordo sospecha di a "bribe", esta comete soborno, unda ela duna placa na politico, oficial di gobierno of partido politico den otro pais (foreign) pa asina "grease the wheels" pa haya favor preferencial y tur sorto di

"bendicion" y contract.

E ley Mericano cu ela viola ta: "Foreign Corrupt Practices Act"... y "money laundering" labamento di placa. Como un compania cu ta estableci na Merca, bo no por bribe, soborna ningun oficial den otro pais y tampoco haci transferencianan scondi pa ningun politico, partido, of oficial di gobierno.

Segun fuentenan cu ta sigui e investigacion di cerca, ta bisa cu a investiga Rincon su actividadnan tanto na

Merca, Venezuela y Aruba. Esaki un corant a publica:

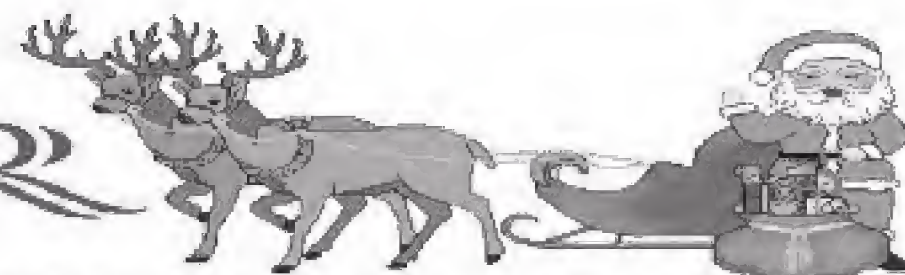
"También lo investigan por la legitimación de millones de dólares en Aruba, a través de cuentas, e inversiones, contacto y sociedad con altas personalidades del gobierno de la isla, escoltas de la policia de Aruba, aviones y yates; donde se daba por hecho que iba a ser el principal contratista y asociado de CITGO para reabrir la Refinería Valero." O sea Rincon ya tabata soborna



pa e bira e contratista exclusivo di Citgo na Aruba. Cualke minister ta na altura di esaki?

Ademas Rincon mes a bisa cu ela hinca masha hopi placa den AVPI Doina Eman por aclara?

# SUPER SHOPPING

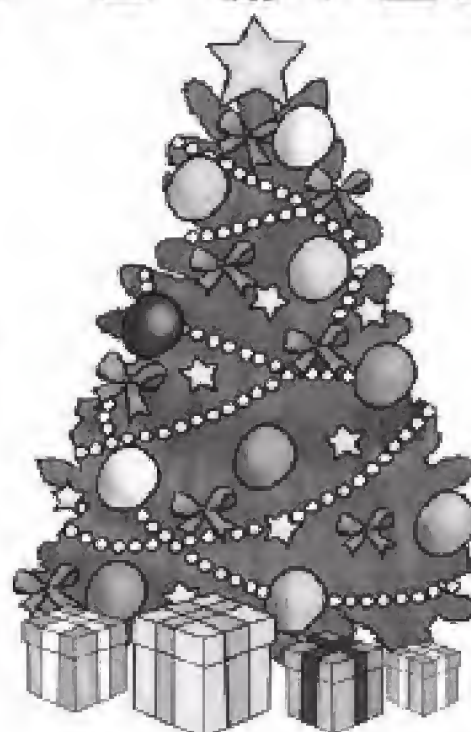


## CHRISTMAS



# 50%

*On ALL Christmas Decorations*



# 25%

*On ALL Christmas Lights*

#### HOLIDAY STORE HOURS:

THURSDAY, DECEMBER 24<sup>TH</sup>: 9:00 A.M. – 6:00 P.M.

FRIDAY, DECEMBER 25<sup>TH</sup>: CLOSED

SUNDAY, DECEMBER 27<sup>TH</sup>: 10:00 A.M. – 5:00 P.M.

NOS TA OFRECE PARKING GRATIS PA NOS CLIENTENAN. E PARKEER PLAATS TA SITUA PATRAS DI E NEGOSHI DEN VAN WAALBEECKSTRAAT.

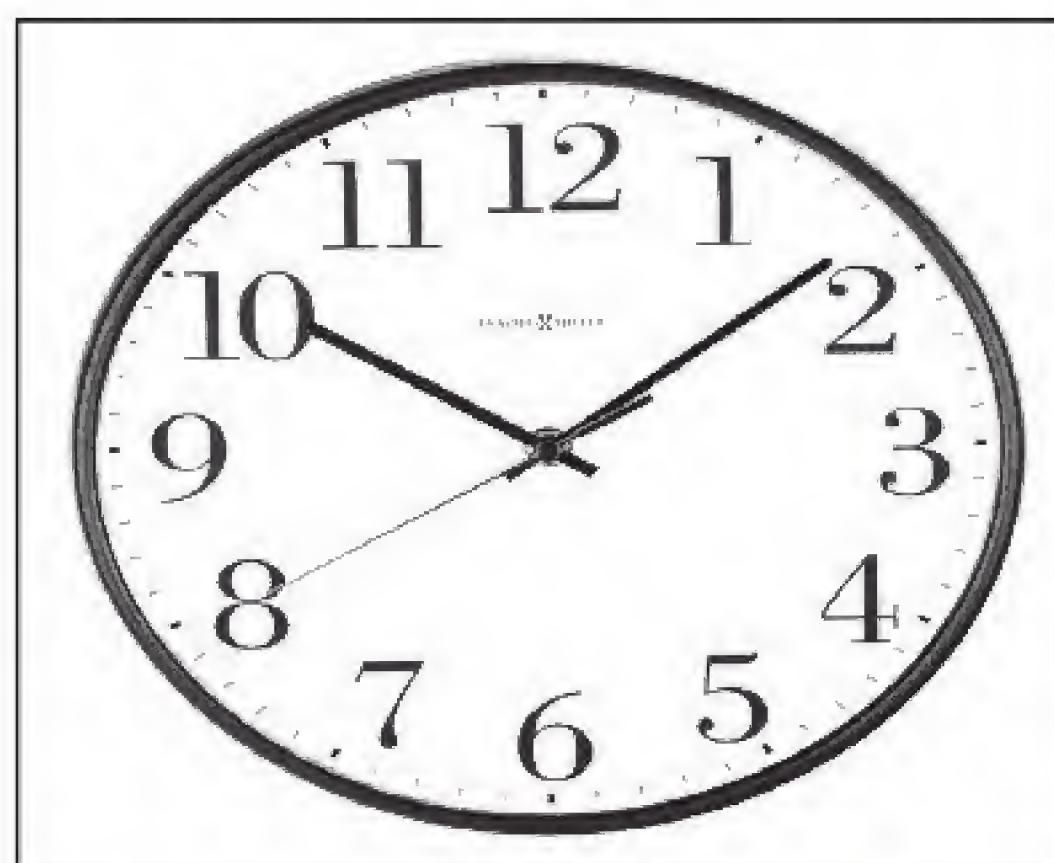


# FTA ta anucnia su horario pa dianan di fiesta

F.T.A. ta informa cu su oficina lo sera diahuebs dia 24 di December 2015 pa 10'or mainta y lo ta habri bek dialuna dia 28 di December 2015 pa 8'or mainta.

Alavez oficina di FTA lo sera dia 31 di December 2015 pa 10'or mainta y lo ta habri bek dialuna dia 4 di Januari 2016 segun orario normal.

Directiva di FTA ta desea henter e Pueblo trahador di Aruba un Bon Pasco 2015 y un prospero Aña nobo 2016. Cu Paz reina



den tur hogar na Aruba.

Den number di Directiva di FTA.

H.M. Dirksz, Presidente,

## TRAPPERS CLUB

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentronan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona - 2 Sala cu 3 airco cu ta acomoda te cu 400 persona - Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 748-8280

**Laga Solo di Pueblo cubri bo celebracion, bo fiesta, b-day, of casamento!**

**Yama nos fotografo na:**

**748-3293**



# Botica na Warda pa Pasco:

**19 Dec - 26 Dec 2015**

**Pabou di Brug:  
Botica Santa Anna**

**Pariba di Brug:  
Botica Aloe**

## Rooster di dokter na Warda IMSAN pa luna di DECEMBER 2015

Diamars	22	BODERIE
Diarazon	23	BRITT-CROES
Diahuebs	24	VIS
Diabierna	25	HARMSE(Kersttag)
26	DECEMBER(2de Kersttag)	RAMAUTAR
27	DECEMBER	BRITT-CROES
Dialuna	28	EVERY
Diamars	29	GIEL
Diarazon	30	HARMSE
Diahuebs	31	WEVER
2016		
Diabierna	01	TROMP(Nieuwjaar)
Diasabra	02	JANUARI 2016 BODERIE
Diadomingo	03	JANUARI 2016 EVERY

## Numbernan di Emergencia:

Central di Brandweer	911
Polis	100
Sanicolas	104
Sta Cruz	105
Oranjestad	102
Shaba	107
Tip Line	11141
Hospitaal	527-4000
Centro Medico San Nicolas	524-8833
Ambulance	
Wayaca	582-1234
Sanicolas	584-5050

**Solo di Pueblo: 5859500**

**Manda comunicado na:  
solodipueblo@gmail.com**



# Asina parlamentarionan di AVP ta stroba reunion y aki Marisol a cera wowo, horea y boca!

Via di Facebook, lider di MEP, Sra. Evelyn Wever Croes a publica un potret, unda bo por mira con e Parlamentarionan di AVP continuamente ta sinta stroba reunion. Aki Marisol a cera su wowo, cera su horea y cera su boca!! Ora ta trata algo di MEP, e kier usa forza policial. Esaki lider di MEP a skirbi riba su facebook.

Evelyn Wever Croes

Esaki ta un di e tantisimo momentonan capta cu camera con e parlamentarionan di AVP tabata grita y interumpi nos ora nos tabata papiando. Y esaki e presidente di parlamento a tolera. Por lo menos 5 persona ta interumpi un parlamentario di MEP, pero ora 1 parlamentario di MEP a interumpi un minister, mesora a sak'e for di sala! #AbusoDiPoder



## UPDATE ROBERTO RINCON:

# Merca a invstiga 730 cuenta bancario cu a haya palca di Roberto Rincon y 108 cuenta bancario cu ta directamente bao control di Rincon

SOLO DI PUEBLO ta siguiendo di serca e caso di Roberto Rincon na Merca, sospecha di soborno tanto na Venezuela como na Aruba y tambe di labamento di placa.

Informacion cu nos a ricibi ta muestra cu Merca a investiga 730 cuenta bancario cu di un of otro forma a haya placa di Roberto Rincon den diferente pais. Y no mas cu 108 bank account cu ta directamente bao control di Rincon himself.

Huez a pone un bail di \$ 10.000.000 dollar plus tur paspoort di su famia pa asina e por bay den libertad temporal. Sinembargo ora cu huez a weita cuanto placa Roberto Rincon tin, mas cu 100 miyon dollar, huez a cambia di opinion y a rechaza di dune bail.

Si dune bail, pues lage den libertad temporal, pendiente di su caso, Rincon por huy pa Venezuela y Merca cu Venezuela no tin un acuerdo di extradicion. Of Rincon por huy bay cualke otro parti na mundo y cu tur e placa cu e tin, e lo mantene su mes, pa resto di su bida.

2. The indictment charges that Rincon and his co-Defendant set up several schemes to obtain contracts with Petroleos de Venezuela S.A. ("PDVSA"). In all schemes, bribes were paid to PDVSA officials to get Rincon-affiliated companies on the short list of companies which were entitled to bid for PDVSA contracts. On some occasions, only Rincon-affiliated companies made the short list. Rincon concealed his control of his companies so that PDVSA officials were not aware that all bidders to a contract were under Rincon's control. Rincon also bribed individuals to put non-competitors on the short list of bidders, in other words, Rincon's company would be the only company on the list which could supply a particular product.

Como tal, huez Nancy Johnson a dicidi: NO BAIL! E ta keda cera pendiente su proceso di soborno, corrupcion y labamento di placa.

Casi sigur e investigacion aki a tuma lugar na Aruba tambe, pasobra Rincon tin masha hopi propiedad na Aruba como tambe e tin negoshi registra na Camara di Comercio.

Lo mas probabel ta cu e negoshi na Aruba a sirbi pa laba e placa cu tabata procedente di soborno.

Pa loke ta Aruba, Rincon tabata tin bon contacto cu Mike de Meza unda aparentemente

e dosnan aki lo tabata intresa pa Rincon bira e contratista principal di Citgo.

Asina prensa interntional a bisa, esta cu Rincon tabata intresa pa bira e contratista principal.

Y kico Ministerio Publico di Aruba ta haci cu e informacion cu ta circulando? Nan lo bay tira un vista riba actividadnan di Rincon?

Kico Doina Eman tin di bisa? Doina Eman conoce Rincon? A yame pa pidi'e placa? Pronto nos lo haya mas informacion di Merca.







# Asina Marisol a duna ordo cu su man na dos polis pa drenta y saca Xiomara!

Ariba e fotonan aki, por mira e momento preciso cu Marisol ta duna ordo, via su man, pa asina e dos polis drenta e area di reunion di parlamento pa nan bay saca Xiomara.

Mester comprende bon cla cu e dos polisnan aki no tin culpa di nada.

E unico responsabel ta Marisol, cu por duna tal ordo. Ariba e video cu nos redaccion por a mira, por conclui cu loke Marisol a haci ta nada otro cu un cos di chambon.

Paosbra Xiomara nunca a falta respect pa ningun hende. Xiomara tabata duna poco comentario cu ta masha normal y cu ta sosode den tur reunion di parlamento.

Pues, e actitud di Marisol pa tuma e desicion aki, ta uno totalmente robes.

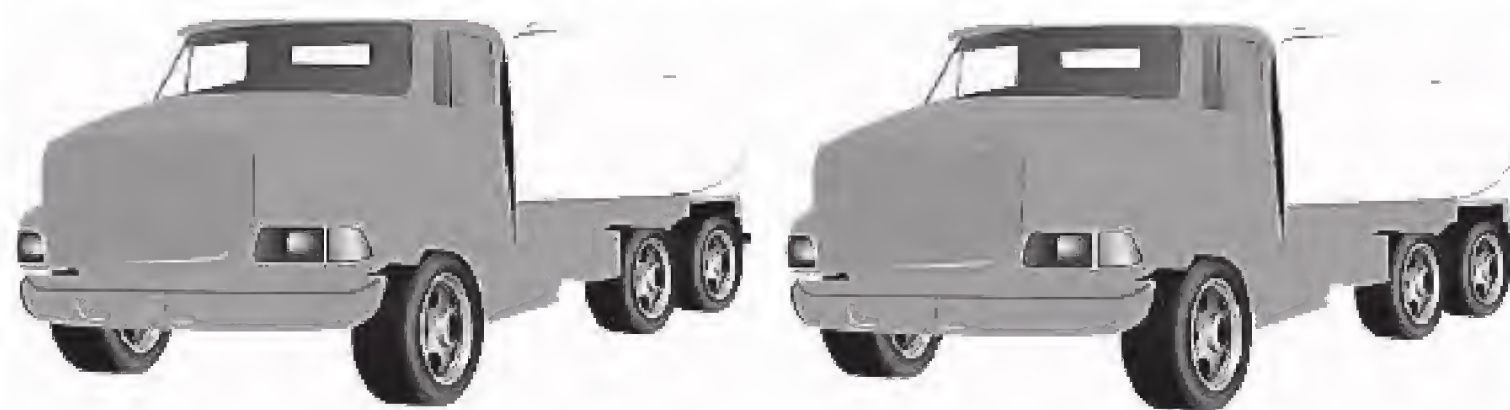
Marisol a faya pa 100% y ta muestra cu e no por controla parlamento di Aruba. Tabatin mil y un otro forma pa por a controla e reunion. Pues Marisol desde awe ta un proyectil peligroso pa democracia. Ki ora cu ta e ta yama polis.



**Servicio Rapido**

**Mario's Septic Service**

**560-3500 / 565-4477**



**Club Trappers,  
pa tur ocasion!**

**748-8280**

**Club ta airco,  
comodo pa  
cualquier evento**



## MAKERSPACE "BRENCHIE'S LAB" TA HABRI NA JANUARI

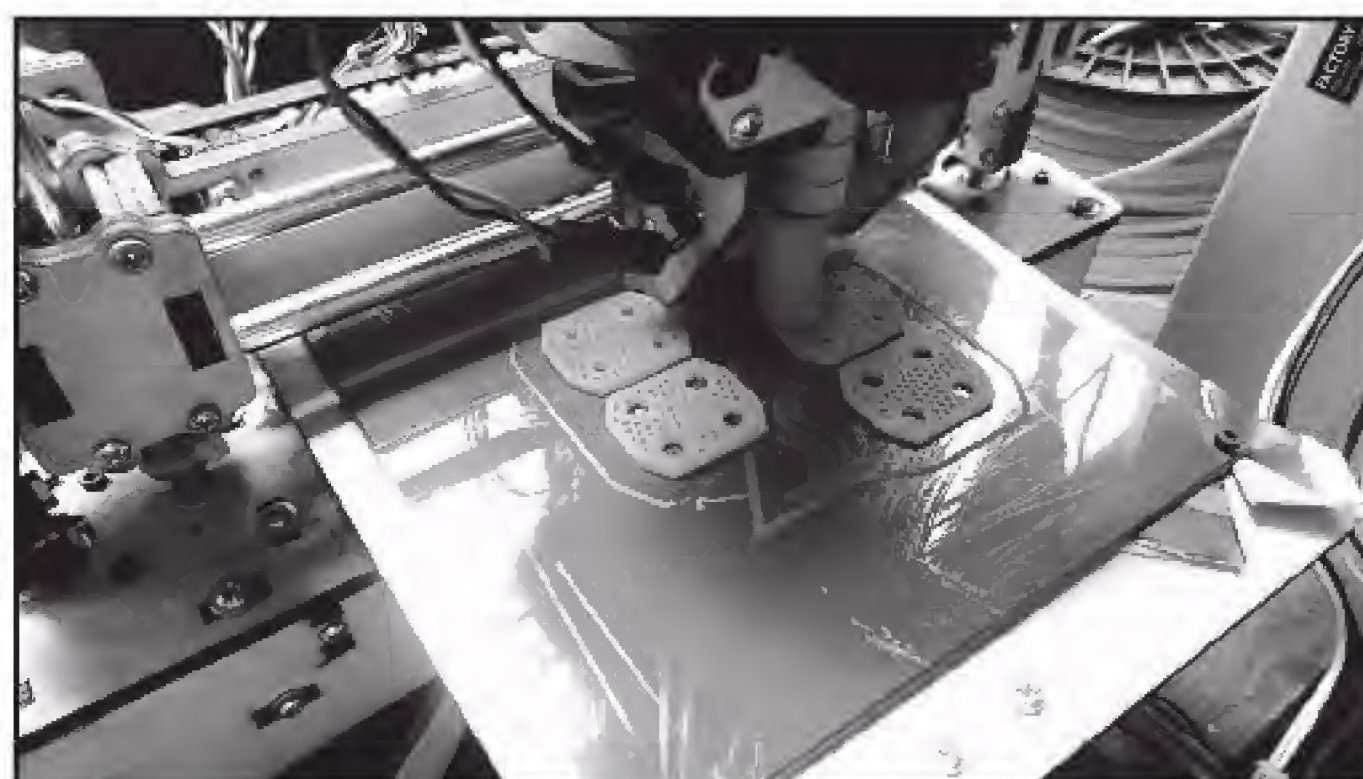
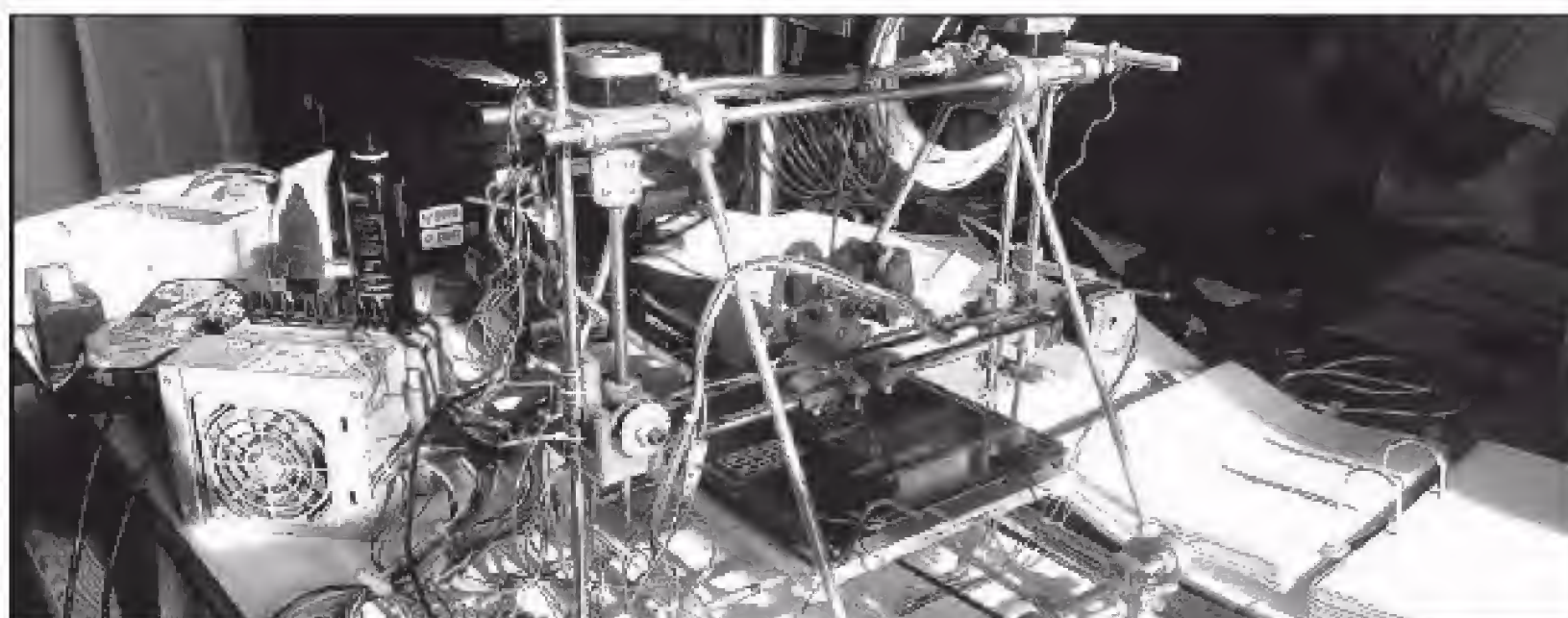
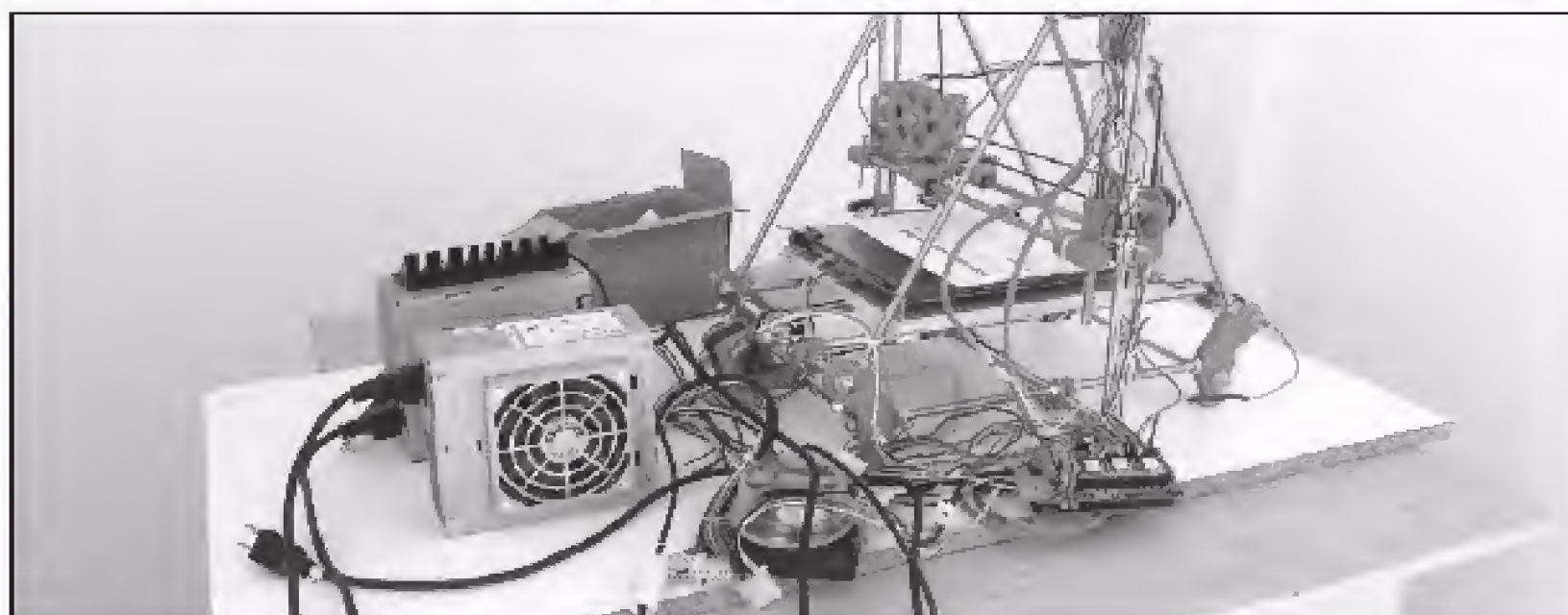
# PROMER ESPACIO PUBLICO PA DISEÑO Y FABRICACION

Metabolic Foundation, Academia di Fine Arts & Design Aruba y UNOCA ta anuncia cu den luna di Januari lo habri e Makerspace "BRENCHIE'S LAB" na e Fine Arts and Design Academy.

"Makerspaces" ta espacionan cu ta combina ekiponan pa facilita e proceso pa crea obhetonan for di ideanan. E Makerspace Brenchie's Lab lo ofrece e software pa diseña productonan y e machinan pa trahanan. E meta di e espacio ta pa siña door di purba y asina capacita studiantenan y otro miembro di nos comunidad pa diseña y implementa proyectonan unico facilmente. Lo ofrece acceso na software y hermentnan pa 3D printing, laser cutting y engraving, CNC routing, wall drawing robots y micro controllers mane arduino y raspberry pi.

E Brenchie's lab lo forma parti di e curriculum di e academia den e curso di "Digital Segregation" cu ta parti di e estudio di diseño grafico. Studiantenan di e academia lo tin oportunidad pa siña utiliza ekiponan moderno. Ademas e espacio lo ta habri pa publico un biaha pa siman pa esnan interesa por uza e machinenan aki cu guia profesional. BRENCHIE'S LAB ta un espacio unda artistanan, ingenieronan, architectnan, científiconan, hobenan y tur persona interesa por traha "side by side", colabora, experimenta y haci nan ideanan un realidad. E vision ta pa tin espacionan cu ta promove desaroyo comunitario di creatividad y innovacion. Unda nos comunidad lo tin acceso na e hermentnan pa tur hende por ta activo den e diseño di nos entorno. Pa inventonan cu ta sali for di nos comunidad contribui na un nivel mundial.

Ta pidi tur hende interesa den e proyecto aki pa duna nan sugerencia via un encuesta cu por yena riba e facebook page di UNOCA, pa asina por brinda un mihor servicio y experiencia ora e lab habri den luna di Januari. Tambe ta invita tur interesa pa e introduccion di e Open House, diasabra 9 di Januari di 7pm pa 10 pm na e Fine Arts and Design Academy. Pa mas informacion di e BRENCHIE'S LAB por bishita <http://www.brenchies.com> of email e academia di Fine Arts and Design Academy na [stichting.rietveld.aruba@gmail.com](mailto:stichting.rietveld.aruba@gmail.com).





# Smac a bay firma acuerdo pa gruponan di carnaval di Aruba bay participa den Marcha di carnaval na Curacao

Presidente di Smac, Sr. Randy Thiel recientemente tabata na Curacao pa asina e bishita e organisadornan di carnaval di Curacao.

E intencion ta pa cera un acuerdo pa asina gruponan di carnaval di Aruba por bay participa na e Marcha di Despedida na Curacao.

Esaki ta mes un dia cu na Aruba ta kima momo.

Pues e noticia aki ta cay tur hende di sorpresa, pasobra un organizacion di carnaval di Aruba, lo mester traha pa carnaval di Aruba.

Den e caso aki por nota cu SMAC kier propaganda carnaval di Curacao.

Un di e criticanan di e lidernan di grupo tabata cu SAC no tin creatividad y no ta inovativo. Pesey nan kier a core cu SAC pa asina por bini cu idea nobo, hende nobo cu sanger nobo.

Esaki te idea cu e gruponan di carnaval di Aruba tabatin?

Propaganda Marcha di despedida di Curacao? Nos redaccion ta rechaza e idea aki pa 1000%! Foei Smac!



Dialuna pa Diabierna  
8am-12pm y 1pm- 5pm  
Diasabra 8am - 12 merdia

## Servicio pa Fura Matras.....


Busk'e mainta, fur'e  
y entreg'e atardi mes

*Trabao garantisa pa bo drumi mihor*

### Servicio ta encera

- \* Nos ta revisa bo matras completo
- \* Tela di bon calidad borda cu diseñonan bunita cu extra foam pa mihor suport
- \* E Fabrica mas recomenda pa fura matras



Sabana Blanco 34-A - Tel: 582 2709 of 582 4405 - Fax: 583 9637  
Email: sleepcom@hotmail.com  Sleep Comfort Aruba



## Yos Septic Tank Service

Chica pos y habri tuberia Pa un bon servicio y mas informacion tuma contacto cu Nena Dirksz na 7482689 of Jose Dirksz na 5666144 Paradijs #09 - Oranjestad, Aruba.

Prome cu bo cera telefon, nos ta para dilanti bo cas! Mas rapido cu YOS no ta existi!



## Esmee ta gradici pa tur cooperacion ricibi pa e Top di pasco di mchuha na Top 95

Despues di varios simanan di preparacion,diasabra 19 di december e programa a cuminsa 2or casi den oranan di 8or di anochi a jega na e parti final di e prome biaha den historia mihor cancion di pasco di nos muchanan.

Sra Esmeralda Tromp Jacobs Productor y presentadora di e programa radial di pasco na Top 95.1

"Ambiente di fin di aña" cu un sintonia grandisimo den pueblo tabata desea di felicita tur nos muchanan cantante, compositor, areglista pa un fabuloso trabao e aña aki.pabien na tur finalista,di tres,dos y prome lugar cu a ricibi nan trofeo cortesia di Universal Trophies.Un danki sigur cu mester duna ta na esnan cu sigur tabata importante den henter e proyecto aki. Prome na Dios pa e salud y energia,Edmond Croes Director di Top 95.1, Robby Rosel pa su iniciativa,Francis Jacobs pa su tremendo trabou den grabacion,editing y produccion, Lyonel Dirksz pa su trabou di grabacion y editing, Xiaomei Wong,Lyrienne Dirksz,Francella Jacobs,Richelly Tromp,Maria Elisa, bosnan di grabacionan,Santa Girls pa e help den Studio,danki special na nos casnan commercial. Giselle dept. Store,Shaba Pastry,Ruiz Take Away,Lings Restaurant,Blizz Gifts,Tao Toys,Sleep Comfort,Hostaria 'd Vitorio,Manrique Capriles,Oduber Agencies,Miss 21,Vivian's Beauty Salon,Pinochio,danki na dj's Juradonan,Ojentenan,danki danki. Pabien Javinah ganador, Zarel di dos lugar y Stefanie di tres lugar y e finalistanan danki pa canta asina bunita pa nos Niño Jesus.Bon Pasco Aruba di parti Esmeralda Tromp Jacobs Tanchi Esmé.



MEGA  
OUTLET

MEGA  
OUTLET

MEGA  
OUTLET

MEGA  
OUTLET



# Despues di 33 aña den servicio na Servicio Postal Norwin Calmera a baha cu un pensioen bon mereci

Recientemente a tuma luga despedida di Norwin A.J. Calmera for di Post Aruba NV, despues di 33 aña den servicio. E evento pa despedi di e empleado ehemplar aki a tuma luga na e sucursal di Post Aruba N.V. situa na San Nicolas.

Norwin Calmera a cuminsa su carera como "brievenbesteller" dia 1 di maart 1982 y a pasa door di diferente posicion for di e tempo ey. Asina por menciona cu el a funciona como "klerk 1ste klasse", despues a crece y bira "adjunct commies", a progresar den "Hoofdklerk", despues a subi pa "kantoorhouder" y te ultimo e tabata trahando como "Hoofdkassier".

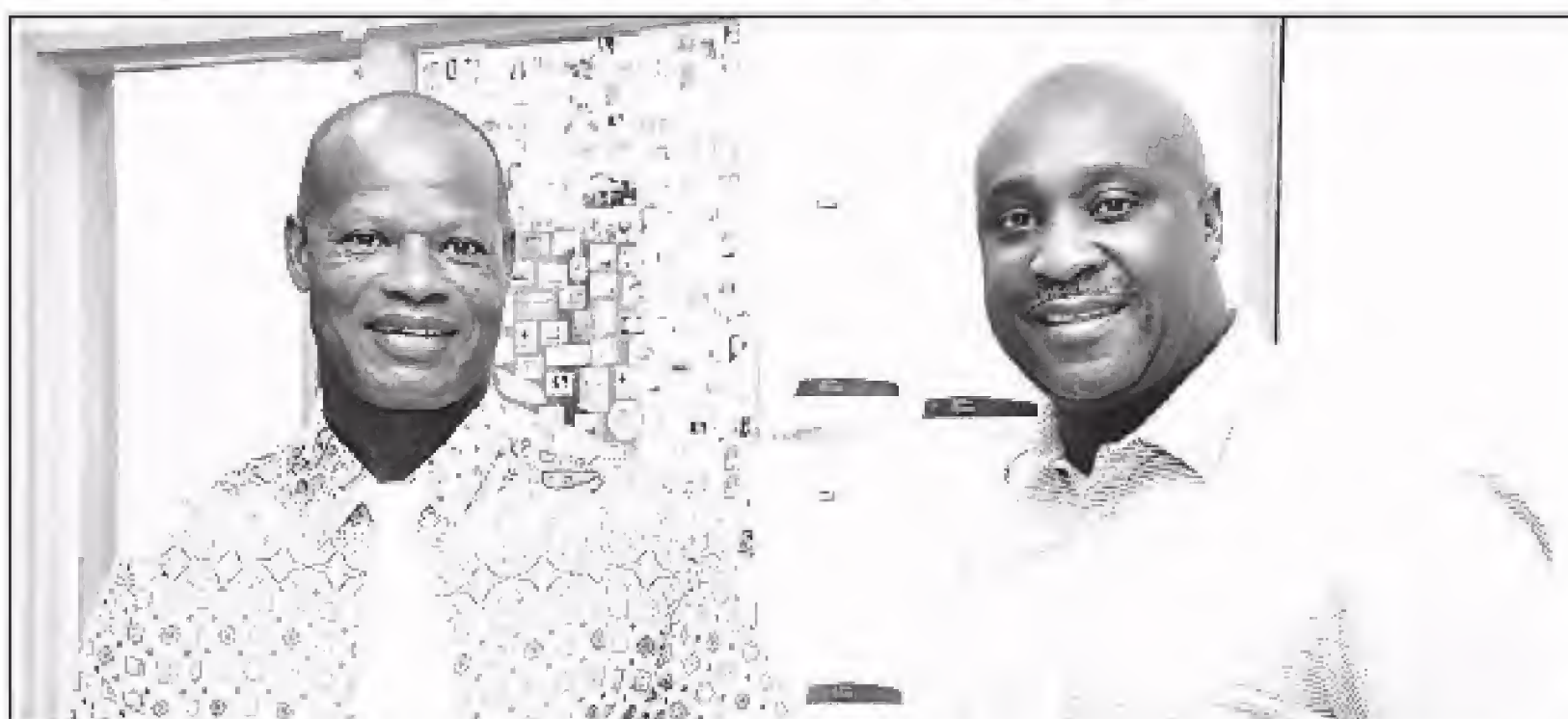
Empleadonan di Post Aruba N.V., pero specialmente esunnan cu ta traha directamente cu Norwin Calmera a reuni hunto pa despedi di dje, awo cu e ta bay disfruta di su pensioen, cu ta drenta na vigor dia 26 di december proximo.

Durante e evento cortico a expresa cu sin duda lo bay sinti su falta, specialmente pa e experiencia cu el a gana den 33 aña di servicio y pa su actitud asina cordial pa cu su coleganan y specialmente cu clientenan.

A funda e compania priva Post Aruba N.V. na aña 2005. Su oficina principal ta situa na J.E. Irausquin Plein # 9 na Oranjestad y tin 3 oficina adicional na Santa Cruz, Noord y San Nicolas. Ey ta ofrece tur tipo di servicio, for di manda un envelop, te na carga pisa, sin lubida nan servicio di manda placa via Western Union.

Post Aruba N.V. ta conta cu 111 empleado, cu diariamente ta yega na 42 mil adres situa tur rond di nos isla. Mas cu djis un servicio, e empleadonan atento ta percursa pa tanto comunidad como sector comercial por comunica cu otro.

Pa mas informacion riba servicionan di Post Aruba N.V., bishita e website [www.postaruba.com](http://www.postaruba.com) of check nan paginan riba Facebook, cu ta E-Post Aruba y Aruba Stamps.





## Roberto Rincon:

# 730 cuenta di banco a wordo investiga

3. The investigation covered 730 bank accounts; of those, 108 were related to Rincon, his family and his companies. The indictment seeks forfeiture of three Swiss bank accounts. While the government has traced \$100,000,000 from the scheme into those Swiss accounts, it cannot trace outgoing funds due to Swiss banking law secrecy. Therefore, it is possible that there may be other bank accounts controlled by Rincon other than those of which the government is aware.

Pa loke ta trata e invetigacion di Caso Roberto Rincon, Merca a informa cu nan a investiga 730 cuenta bancario, di cual Rincon a manda placa. Te hasta ta ser menciona cu e tin cuenta na Suisa. Nos pregunta di awe ta bay pa Alex Schwengle. Bo por informa si

bo a haya placa di Roberto Rincon? Ta ser bisa cu Roberto Rincon a dunabo un sponser grandisimo. Ta berdad cu e sponser aki ta di \$ 100.000.00 ?

Te ainda no ta conoci ken tur ta riba e lista

di 730 bank accounts, pero asina cu e caso wordo trata, tur documento ta bira publico. Pues, Sr. Alex Schwengle ta na tempo pa contesta nos si e conoce Roberto Rincon y si ela ricibi sponser pa su campaña!

## Quadracerna candela

<sup>s</sup>ABANILLA ABAO – Diasabra, pa mas of menos 4'or y 16 di madrugada, Central di Polis a manda un patruya pa un mondi na Sabanilla Abao, caminda cu brandweer a paga un candela y un quadracer a wordo haya. Eynan, ya personal di brandweer a bay caa. Patruya a haya un quadracer den e pida mondi, dilanti di un percela na Sabanilla Abao. E quadracer tabata completamente kima. Te asina leu, a controla y no tabata tin ningun denuncia haci. Team joyriding a wordo poni na altura.

## Maltrato den Weverstraat

SAN NICOLAS – Diasabra, pa mas of menos 4'or y 22 di madrugada, Central di Polis a dirigi un patruya den Weverstraat caminda un homber lo a maltrata un muhe den un apartamento. Ya for di Apachestraat por a scucha 2 persona ta pusta boca cu otro den un apartment. Ora cu polis a habri porta, un muhe, cu despues a resulta di ta D., el a bisa contra polis "danki Dios cu boso a yega." E homber ED, kende tabata paden di e apartamento, a wordo pidi pa Sali pafo.

El a muestra comprension y a haci loke polis a pidi. D. A declara cu el a caba di wordo maltrata pa ED, pero e no kier entrega keho, djis e kier pa e homber bay for di eynan. ED a wordo pidi pa haci esey, pero no a muestra comprension y a cuminsa grita polis y bisa cu e no lo move for di eynan. Patruya a pidi ED pa bin pafo di e cura. E no a duna ningun oido y a keda grita "mi no ta bay ningun caminda, tanten cu prensa no yega akinan". ED tabata exita y irita. ED tabata papia cu lenga pisa, su wowonan tabata cora y e tabata hole sterki na alcohol. ED a wordo gara fuertemente pa asina e wordo saca for di e tereno. Una bes cu a yega na porta di e garage, ED a cuminsa resisti. Pesey ED a wordo deteni. Durante su detencion, ED a keda trek den un otro direccion y a keda wanta na un postbus pa despues kibra esaki. Despues polis a logra pone ED na boei y hib'e na warda di San Nicolas y presenta dilanti di fiscal auxiliar. El a keda encarcela pa e por saca su wayaba y mas investigacion.

**TA HUUR Local comercial 150mts Completamente remodela na playa. Kamerlingonnestraat 6B Pa mas info 593-1763**



## Oracion di Dia

Riba e di cinco dia di e nobena di Pasco nos ta wak cu manera Maria a ricibi e anuncio di e angel e la bai serca su prima Elisabeth pa conté e noticia. Maria ta proclamá den tur humildad como sirbido di Señor.

**E ta coopera generosamente poniendo su mes disponibel y asina e ta contribui na e plan di Altísimo. Dios Todopoderoso por conta cu e consentimiento libremente di su criatura. Maria ta un modelo di obediencia y humildad. Nos tambe ta dispuesto pa bisa un "Si" firme na Señor y asina cumpli cu boluntad di Dios?**

## Con pa abona na Solo di Pueblo? Facil...

**Yama nos oficina na 585-9500 y nos lo entrega bo corant tur mainta tempran den bo porta di cas.**

**Costo di Abono:  
Afl. 35.00 pa luna**



# CANNABIS OLIE DOODT ALLE TUMOREN IN 90 DAGEN



Articulo for di internet:

24 NOVEMBER 2015 UPDATE YOURSELF

De Canadese activist Rick Simpson zou met zijn medicinale cannabis al 5000 mensen hebben genezen van kanker. Hij zegt een recept te hebben ontwikkeld dat alle soorten tumoren binnen 90 dagen doodt.

Simpson probeerde dit geneesmiddel 12 jaar geleden zelf uit toen hij werd gediagnosticeerd met een ernstige vorm van huidkanker. Artsen hadden hem na een aantal operaties afgeschreven.

Hij herinnerde zich een studie van de Universiteit van Virginia waaruit was gebleken dat THC, een actief bestanddeel van cannabis, kanker kan genezen. Hij besloot enkele druppels cannabisolie op zijn wonden te doen.

Weer als nieuw

Na vier dagen kon hij zijn ogen niet geloven. De wonden waren weg en zijn huid was weer als nieuw. Hij begon zijn verhaal met anderen te delen, maar werd vaak uitgelachen. Na 11 jaar bleef de kanker nog steeds weg.

Simpson heeft met zijn cannabisolie naar eigen zeggen duizenden mensen genezen. Hij noemt het voorbeeld van een 80-jarige man met longkanker die op sterven na dood was. Zijn lichaam was opgezwollen door de chemotherapie, op zijn benen zaten open wonden en hij ademde bijna niet meer.

De artsen gaven hem nog 48 uur te leven, toen zijn zoon besloot contact op te nemen

met Simpson. Het artsenteam wilde de man onder geen voorwaarde behandelen met cannabisolie. De zoon besloot de olie daarom rechtstreeks af te nemen bij Simpson. Ook gebood hij zijn vader te stoppen met al zijn 24 medicijnen.

De oude man begon weer normaal te ademen en na zes weken had hij niet langer insuline nodig. Na drie maanden was hij volledig genezen.

## Invallen

De politie heeft in drie jaar tijd tot vier keer toe invallen gedaan in Ricks huis. Hij wijst erop dat mensen die openlijk beweren kanker te kunnen genezen 5 tot 40 jaar gevangenisstraf kunnen krijgen.

Hij hoefde uiteindelijk maar vier dagen in de gevangenis te blijven, maar kreeg wel een boete van 2000 dollar. Op een bepaald moment hing hem zelfs een gevangenisstraf van 12 jaar boven het hoofd.

## Genezen patiënten mochten niet getuigen

"Het ergste was nog dat ik familieleden van de juryleden had genezen met cannabisolie," vertelt Rick. "Zelfs de rechter zei dat ik juist recht had op een beloning. Ze wisten het allemaal, maar konden niets doen. Ik wilde patiënten die ik genezen heb laten getuigen, maar dat lieten ze niet toe. Ook mocht ik geen medische documenten laten zien waaruit de

heilzame werking van mijn olie blijkt."

## Hebzuchtige medische gangsters

Een gedesillustioneerde Simpson gaf zijn olie aan zieke mensen en plaatste het recept voor zijn cannabisolie op de website Phoenixtears.ca. Hij merkt op dat het maken van cannabisolie makkelijker is dan het zetten van een kop koffie.

"Maar weinig mensen weten dat cannabis al honderden jaren voor de geboorte van Christus werd gebruikt als geneesmiddel," zegt Rick. "In oude Perzische geschriften staat cannabis bovenaan de lijst met geneeskrachtige kruiden."





## Tan Dé Café Monumental ta un experiencia culinario y cultural cu ta satisface tur sinti

Rapidamente Tan Dé Café Monumental ta birando un punto masha popular den centro di ciudad tanto pa local como turistanan. Un locacion centrico y e arkitektura rond di dje ya caba ta crea un encanto dificil pa resisti. Na esey ta añadi un menu cu opcionnan delicioso, rapido y light di come y bebe, cu ta haci di Tan Dé un luga excelente pa sinta, topa y deleita tur e sintinan.

Tai Foo Lee, kende ta e alma y curazon tras di e iniciativa, a haci hopi huiswerk pa bin cu un concepto cu no ta nobo, pero si ta hopi rico den nificacion y detayenan pa crea un experiencia completo. Su mesanan, bou di gazebonan elegante, tin bista riba Centro di Gobernacion y futuro Plaza Padu, mescos cu riba e area semper yen di bida cu ta Renaissance Mall y Plaza Daniel Leo.

Cu e café ta carga number di casa di nos tata di cultura Padu Lampe, no ta un coincidencia. Lee kier a complementa e atractivo historico y cultural di Plaza Padu poniendo atencion riba e bunita historia di amor entre e baluarte nacional y Daisey Croes. Tan Dé ta e number di cariño di su casa y musa. Cada persona cu ta sinta na e café tin e informacion aki y asina ta conoce un tiki mas di nos Aruba mientras cu den fondo ta scucha e composicionnan musical di nos Tata di Cultura.

Un café na aire liber ta hustamente loke tabatin mester di dje centro di ciudad. Un luga caminda ehecutivonan por tene un almuerzo di trabou cerca di oficina, pero tambe un luga fresco y pintoresco caminda amistadnan por bin bebe un koffie y hunto cu un dushi pida bolo. Pa e turista, e ta un oasis den centro di ciudad caminda e por tuma un break mey mey di su recorrido den nos centro di ciudad y tambe ta ideal pa descansa y refresca despues di a haci compranan.

Tan Dé Café Monumental ta ubica den edificio monumental Zoutmanstraat #1 cu anteriormente tabata Museo Numismatico y cu recientemente a keda restaura. Nan ta yama bo bon bini di dialuna pa diahuebs for di 10'or di mainta pa 6'or di atardi, riba diabierna y diasabra te cu 8'or di anochi y ta cera riba diadomingo. Pa mas informacion por bishita nan pagina di Facebook cu yama Tan Dé Monumental



**Orange matrass  
Olijfstraat 23D  
TEL; 588-7468 /592-3344**

Nos tin tur size di matrass y box  
Nos ta fura matrass - box- set  
di sala- set di comedor-TV Chair.

*Pa bo drumí dushi*



**Laga Solo di Pueblo cubri bo  
celebracion, bo fiesta, b-day, of  
casamento!**

**Yama nos fotografo na:  
748-3293**

**“Ambiente di fin di aña”...  
tur dialuna, diarazon y diabierna  
di 7:00 pm pa 10:00 pm atraves di  
Top 95 FM, presenta pa Tanchi  
Esmee**





## Numbernan ganador di rifa di auto di Dangui/MEP

Esaki ta resultado di e premionan di e gran sorteo di e fundraising di D Team. Un biaha mas mi kier a gradici tur pero tur persona cu a contribui na e fundraising aki. Sin e contribucion di nos pueblo e fundraising aki no lo tabata posibel. Danki na tur esnan cu a cumpra e rifa aki y tambe na comercio cu a duna nan contribucion.

Un palabra di danki special ta bai na D team cu for di dia nos a anuncia e rifa aki tabata cumi riba caya bendiendo rifa. Masha danki na tur cu a yuda y contribui.

Premio 10: 15687

Premio 9: 01005

Premio 8: 02234

Premio 7: 04255

Premio 6: 03951

Premio 5: 03444

Premio 4: 02677

Premio 3: 14254

Premio 2: 12400

**Premio 1 Hyundai Eon 2015: 12776**

Ganadornan por tuma contacto cu Dangui Oduber via Facebook of yama na nr 5928272.. Masha masha danki na un y tur cu a aporta.

## Noticia Polis

### Auto a wordo horta na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT – Diasabra, pa mas of menos 7'or y 50 di mainta, a yega warda e dama MPDO, y a duna di conoce cu desconocidonan a bay cu su Toyota Tercel color berde scur. E auto a wordo horta for di su cura na Tanki Leendert.

### Auto a wordo horta for di dilanti di bar

SAN NICOLAS – Diasabra, pa mas of menos 8'or y mey di mainta, a yega na warda e homber yama W, kende a duna keho di ladroncia di su auto Toyota Tercel color berde scur. E auto a wordo horta for di dilanti di St. Domingo Bar de Jan Steenstraat. Keha a wordo duna.

**PRONOSTICO DI TEMPO PA ARUBA VALIDO  
TE DIAMARS 22 DI DECEMBER 2015**

**COMPILA:**

**DIALUNA 21 DI DECEMBER 2015 17:00 (21:00  
UTC)**

**ALERTA -- TENE CAUTELA RIBA LAMA  
DEBI NA E BIENTO FUERTE TE DURO DEN  
RAFAGA.**

**TEMPO:**

**AWE NOCHI: PARCIALMENTE NUBLA CU UN  
AWASERO LOCALMENTE.**

**DIAMARS: PARCIALMENTE NUBLA CU UN  
AWASERO PASAJERO.**

**TEMPERATURA MAXIMO 30 GRADO  
CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 27  
GRADO CELSIUS. SOLO TA SALI 06:57 AM Y  
TA BAH 06:20 PM.**

**BIENTO:**

**FOR DI DIRECCION OOST Y MODERA TE  
FRESCO; FORSA 4 TE 5 ( 20 TE 39 KM/  
ORA, 11 TE 21 NUDO). DE BES EN CUANDO  
FUERTE TE DURU DEN RAFAGA; FORSA 6  
TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO).**

**SITUACION GENERAL:**

**UN FLUHO DI AIRE HUMEDO PRESENTE  
DEN NIVELNAN MAS ABOU DI ATMOSFERA  
REGIONAL, LO PRODUCI**

**LOCALMENTE ALGUN AWASERO PASAJERO  
RIBA E ISLA DEN PROKSIMO 24 ORA. DI  
OTRO UN BANDA, KETU**

**BAI DIFERENCIA GRANDI DI PRESHON DI  
AIRE DEN REGION DI CARIBE TA PONE CU  
BIENTO LO SUPLA**

**GENERALMENTE FRESCO TE DURO DEN  
RAFAGA. NOTA SPECIAL: AWE MAINTA A  
MIDI BIENTU KU UN RAFAGA DI 44 NUDO  
NA AEROPUERTO, CU TA UN RECORD PA  
LUNA DI DECEMBER ( RECORD BIEU, 39  
NUDO).**

**CONDICION DI LAMA: OLANAN DI LAMA LO  
TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA  
DI 6 TE 9 PIA; LOCALMENTE E POR JEGA TE  
10 PIA. TA PIDI DOÑONAN DI BOTO CHIKI PA  
TENE CUENTA CU LAMA BRUTU**

**TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA  
27 GRADO CELSIUS. REGISTRACION DI  
TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM)  
DEN ULTIMO 24 ORA: AIRPORT MAX 30 / MIN  
27 / 0.8 HADICURARI MAX 28 / MIN 24 / 5.8**

**E PROXIMO BULLETIN LO WORDO PUBLICA  
DIAMARS 22 DI DECEMBER 2015 17:00  
(21:00 UTC)**



**A ser perdi 'horta' den vicendario/  
pabao di Shahai take away of 88  
supermarket na SANTA CRUZ (Papilon  
4)e ta dushi cacho aki.**



**PLEASE laga sa si por a mire of sa di  
su paradero y yama e telf 5614586.  
Recompensa di 200fl**

**Den programa di radio a traves di Fresh 104.3 FM**

## **Fundacion Autismo a gana 1 año di internet cu Digicel**

Emily Peterson, Corporate Account Manager y Brian Monpellier, Head of Business Sales a bay radio pa promove e servicio di Internet cu Digicel Aruba ta brinda y Fresh FM a ricibi nan cu un bon acogida y entre esun encarga cu e emisora di Fresh FM y Brian a bin cu e idea di rifa un año di internet (BIA) gratis pa e radio oyentenan di Fresh FM.

Loke e oyentenan mester a haci ta manda un carta of email na Fresh FM splicando dicon nan merece di gana e un año di internet gratis. Fundacion Autismo a manda un email splicando cu nan no ta ricibi ningun subsidio y cu nan ta scucha Fresh FM online dus nan mester di e internet pa nan sigui scucha Fresh FM.

Dia 26 di September Fundacion Autismo Aruba a gana y dia 19 di october Digicel a instala e internet (BIA) pa nan.

E bentaha cu Fundacion Autismo tin cu e internet ta 10 mb pa download y 3mb pa upload, un conexon stabiel, independiente di otro compania cu ta brinda internet, Digicel Aruba tin un licensed frequency kieren cu otro compania no por influencia e frecuencia di internet.

Thaisse Erasmus, representante di e fundacion a conta cu el a scucha e propaganda di e campaña na Fresh FM y a manda un email pa check si fundacionnan tambe mag participa, y despues cu Rico Rijk a bisa cu si, Erasmus dicidi di manda un e-mail pa nan y conta nan un tiki di e fundacion y dicon mester gana.

Erasmus a agrega cu Fundacion Autismo Aruba ta gradici di curason pa e bunita regalo aki mirando cu e ta un fundacion sin subsidio y ta depende totalmente di companianan priva pa yuda cu donacion.

E muchanan tambe ta contento y ta haci bon uzo di e internet cu nan app di autismo. Tambe door di e calidad di e internet cu a haya for di cuminsamento Erasmus ta recomenda e internet di Digicel na amigo y famianan.

Fundacion Autismo Aruba ta un di e poco organisacionnan riba nos isla cu ta traha especificamente na interes di personanan cu autismo, nan famia y nan cuidadonan. A funda Fundacion Autismo Aruba (FAA) na Juni 2005, forma pa mayor di muchanan cu autismo, cu a experiencia e falta di un organisacion pa yuda nan enfrente bida despues di un diagnostico. Aruba, siendo un isla chikito, dos miembro di e actual directiva a haya sa cu nan tin algo en comun cu e muchanan di e mesun edad. Ambos mayor mester a haya e sosten



necesario pa nan yiunan cu propio forsa. Nan peticion tempran pa e necesidad pa un organisacion di autismo a resulta den varios reunion informal, cuminsando na 2003, cu a hiba na e fundacion oficial na 2005. Na Juni 2006 e fundacion tabatin e oportunidad pa huur un oficina chikito den De la Sallestraat 41 na Playa.

E oficina tabata di dr. Guda, un dokter di cas, caminda su yiu muhe tambe tin un yiu homber cu ASD. Ora cu dr. Guda a retira, su yiu muhe a sugeri pa comparti e espacio di oficina cu e fundacion y motiva FAA pa asina tuma e prome paso aki pa expande y bira un organisacion estableci dentro di e comunidad Arubano.

E oficina ta permiti FAA pa warda y organisa informacion, buki y articulo riba autismo colecta durante tempo y pa haci esaki disponibel na e publico. Pero mas importante ta, e oficina ta permiti e fundacion pa tene varios reunion y di e manera ey, expande actividadnan di e fundacion, permitiendone pa e sigui desaroya.

Meta principal di FAA ta pa percura pa esunnan cu tin autismo y pa esunnan cu ta conecta na autismo, den un manera personal of profesional, directamente contribui y stimula pa asina hende cu autismo por tin e posibilidad pa desaroya nan capacidatnan y ricibi e guia necesario pa tin e chens di integra den sociedad door di funciona mas independiente y productivamente posibel.

Algun di e actividadnan di FAA ta pa conscientisa mayornan riba autismo, via campañanan den prensa y materialnan di informacion.

Ta organisa reunionnan di sosten cu mayornan, organisa charla y guia mayornan riba e tratamiento y terapia nan entre otro actividadnan.

## **Chauffeur irresponsabel causando problema riba caminda**

MAHUMA – Diasabra, pa mas of menos 8'or y 44 di mainta, Central di Polis ta dirigip patruya di Santa Cruz riba e caminda principal, caminda cu un Toyota color di oro, tabata coriendo irresponsablemente. Patruya a haya riba e momento ey na altura di e cruzada di Mahuma y por a mira cu e auto tabata for di San Nicolas tabata coriendo irresponsablemente. Ora cu e conductor a mira polis, el a cambia di direccion y a bay direccion di Mahuma y seguidamente tabata pasa otro autonan, ora cu el a bay direccion Santa Martha. Na altura di un cas, e auto a bira bay na man drechi y a bay na un dead end. For di e auto dos homber a Sali core bay. Un di e sospechosonan HF, a wordo deteni. F a wordo hiba na warda di Santa Cruz, caminda el a keda presenta dilanti di fiscal auxiliar. E auto a wordo hiba warda pa mas investigacion.

## **Polis ta core cu choller cu tabata colecta cuminda pa cacho**

ORANJESTAD – Diasabra, pa mas of menos 12'or y 40 di merdia, durante patruya, polis a mira un homber di edad cu paña sushi ta coba den un bari di sushi. E homber tabata colecta desperdicio y tabata pone riba su bicicleta. A papia cu e persona aki y a bin resulta di ta e homber D.Q., kende a declara cu e tabata buscando cuminda pa su cachonan. E ta biba na Madiki y a wordo pidi pa bandona e sitio, mirando cu ta un luga cu ta wordo frecuente pa turista.



## Number di Mike de Meza ta circula como “brother” di Roberto Rincon

Number di Minister Mike de Meza ta all over the world como un amigo di Roberto Rincon. Roberto Rincon awor ta bira conoci cu a traha su fortuna danki na soborno.

Ariba websitenan di noticia, por lesa esaki:

Entre los allegados a su familia decian que se encontraba en Aruba, isla en la que tiene registrada una de sus empresas y en la que cuenta con contactos en altas esferas políticas, como el ministro de Economía, Mike De Meza.



No ta pornada cu Mike de Meza tabata den reunion, net prome cu eleccion na 2013, cu El Pollo y Roberto Rincon.

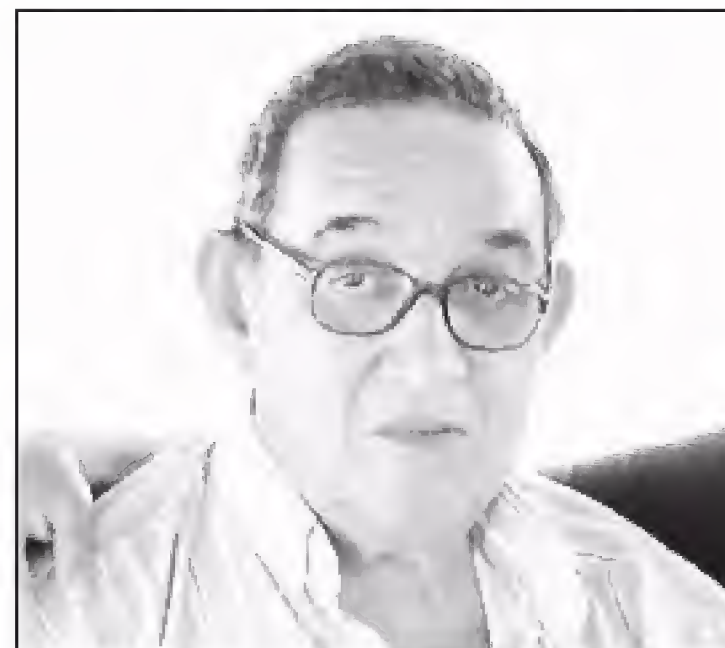
Manera ta ser bisa, Roberto Rincon a hinca hopi placa den partido AVP, den campaña di Mike Eman y como tambe den campaña di Mike de Meza.

Tambe ta wordo menciona cu Dokter Alex Schwengle tambe a haya un bon suma di placa.

Ta keda na e politiconan aki pa bin duna cuenta, si nan tambe tin cualke rol den soborno of den labamentod di placa y of a privilegia Roberto Rincon cualkier sorto di beneficio aki na Aruba.

“Señor ta mi Wardador pues min tin falta di nada.” Salmo 23:1

Cu profundo tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di:



**Ismaël Antonio Weller**

**Mihor conoci como Mai Mai**

\* 11 October 1944 + 20 December 2015

Na number di su:

Yiunan: Emma Dirkz y Marcolin Kelly  
Angie Dirkz  
Robert Dirkz  
Mavalda y Elvis Tromp  
Eldridge Weller y Crystal Dirksz

Yiu di criansa: Candy Dirkz y yiu bryan Dirkz

Nieto i Nieta nan: Emmy Dirkz,  
Ashley y Dylan Douglas,  
Mitchell Dirkz,  
Arantxa y Naomi Tromp,  
Elayna Weller,

Mama di su yiunan: Trinita Dirkz  
Egidia Thiel

Rumannan: Imelda Weller  
Haydee Tromp Weller y yiunan  
Francisco y Emerita Weller y yiu  
Mario (Betto) Weller  
Eduardo (Edy) y Maria Weller y yiunan  
Benito (Ben) Weller y yiunan

Na Hulanda: Ermando (Mando) y Ines Weller y yiunan  
Manuel Weller y yiunan  
Carlos (Calito) Weller

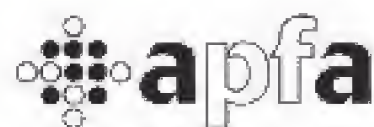
Su Compañeronan di: St. Michael Paviljoen, Demas Famia:

Weller, Sanchez, Rojas, Loopstok, Velasquez, Bareño, Tromp, Croeze, Werleman, Wever, Rasmijn, Franken, Dirkz, Ruiz, Douglas, Kelly, Gomes, Dirksz, Thiel, Koolman

Condolencia y Acto di Intiero lo wordo tuma: Diahuebs 24 December 2015 desde 9or di mainta pa 10:30 Sigui pa un Response na Aurora mes di 10:30 pa 11or.

Despues ta sigi Acto di Cremashon den seno Familiar

Nos Disculpa si den nos tristeza nos a lubida algun persona.



Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba



Hunta di Supervision, Directiva y Personal di Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba ta expresa palabranan di profundo condolencia na famia di señor

**Ralston Eric Rudolf Bennett**

Casa di nos colega sra. Foo Moy Bennett-Chan

Cu señor Ralston Eric Rudolf Bennett sosega na paz.



# Recuperacion di sitio historico y di recreo na Santa Cruz ..... Digicel ta rebiba Ser'i Noka

Riba dia 9 di december, Digicel hunto cu Serlimar y Team Estrella a yuda haci un limpieza grandi na e sitio historico Ser'i Noka.

E sitio ta conoci como un luga di recreo, unda cu a presenta diferente obra teatral cu temanan religioso den pasado. Ser'i Noka tin un luga special den curason di parokianonan di e Misa di Santa Cruz, como tambe e comunidad di Aruba en general cu na varios ocasion a sa di reuni aki pa disfruta di un bunita obra teatral.

A construi Ser'i Noka pa e celebracion di 100 aña di e parokia di Santa Cruz. E construccion tabata bou supervision di Nadi Croes, kende tabata traha cu DOW. E sitio a keda inaugura cu e obra teatral "Maria di Ser'i Noka", cu a bira un obra masha popular.

E grupo teatral Mascaruba tabata esun encarga pa duna e obra aki bida den e teatro di aire liber cu su bunita cruz grandi di piedra.

Stichting Parochi Raad despues a compra e teatro, unda cu a organisa hopi actividad, manera presentacionnan di "Pasion di Cristo" y Grupo Ambiente di Pasco y homenahe na honor di Betico Croes (qepd). Ser'i Noka ta un area importante, tanto historicamente, como pa cu presentacionnan di obranan teatral y diferente grupo musical.

Gerencia y personal di Digicel ta haya importante pa Ser'i Noka ta den bon condicion y a haci'e un prioridad pa e compania pa duna bek na e comunidad di Santa Cruz y di Aruba en general cu esfuersonan pa recupera y pone Ser'i Noka bek den su estado original, tempo cu e luga tabata masha bishita pa recreo y momentonan di reflexion.

Digicel ta desea comunidad di Santa Cruz y tur nos ciudadanonan hopi momentonan special na e sitio bunita aki, cu awo atrobe ta bunita, limpi y accesibel pa tur esunnan cu ta desea di bishit'e.

